

本翻译稿仅供参考***ISDA 2020 年 IBOR 后备方案议定书（IBOR 后备方案议定书）常见问题**

为帮助您充分考虑 IBOR 后备方案议定书，国际掉期与衍生工具协会（ISDA）特编制本常见问题列表¹。除本文另有界定外，本常见问题所用词汇具有 IBOR 后备方案议定书、2006 年 ISDA 定义补充文件（「**IBOR 后备方案补充文件**」）或 2006 年 ISDA 定义（经 IBOR 后备方案补充文件修订）赋予其之涵义。IBOR 后备方案补充文件已于 2020 年 10 月 23 日定稿，并将于 2021 年 1 月 25 日由 ISDA 公布及生效。

本常见问题并非亦不应视作对 **IBOR 后备方案议定书** 的所有相关问题或考量的指引或说明。各方在使用或受 **IBOR 后备方案议定书** 约束前，应咨询其本身的法律顾问及其认为属合适的任何其他顾问。**ISDA** 概不对其所编制的文件或其他文件的使用负责。

绪言

IBOR 后备方案议定书让作为议定书涵盖文件订约方的市场参与者能够实现下列目的：(i) 在其议定书涵盖文件载有或提述涵盖 ISDA 定义手册所界定的利率的情况下，在其议定书涵盖文件中加入 IBOR 后备方案补充文件所载的全部或特定词汇；及/或 (ii) 在其议定书涵盖文件提述某项银行同业拆借利率的情况下，加入相关银行同业拆借利率 (**IBOR**)² 的新后备方案。

问题列表

下一节所载问题与解答旨在说明 IBOR 后备方案议定书的基本运作和应用，包括：

1. 谁可以受 IBOR 后备方案议定书约束？
 - A. 哪类实体可以受 IBOR 后备方案议定书约束？
 - B. 非 ISDA 成员的实体可以受 IBOR 后备方案议定书约束吗？
2. IBOR 后备方案议定书的作用是什么？

* This Chinese translation is for reference only. Although every effort has been made to ensure the accuracy of this translation, due to the differences in grammar and legal terminologies, the possibility that terms or words used in the Chinese translation may have different meanings or connotations from the English original cannot be ruled out. Therefore, this Chinese translation should not be relied upon by any person in making any decision or taking any action. If there exists any difference between the Chinese version and the English version, the English version should govern.

本翻译稿仅用于参考。虽译者已尽力使该中文译本准确反映英文原文，但由于中英文用词、语法结构及法律术语之不同，中文译文不可避免与英文本存有一些差异，因此交易者不应仅依赖于本译本而做出任何决定或采取任何行动。中英文本不一致之处，应以英文本为准。

¹ 有关进一步背景资料，请参阅 ISDA 公布的题为「了解 IBOR 基准后备方案 (Understanding IBOR Benchmark Fallbacks)」的情况说明书：<http://assets.isda.org/media/50b3fed0/47be9435-pdf/>。

² IBOR 后备方案议定书涵盖的相关 IBOR 包括英镑伦敦银行同业拆借利率、瑞士法郎伦敦银行同业拆借利率、美元伦敦银行同业拆借利率、欧元伦敦银行同业拆借利率、欧元银行同业拆借利率、日元伦敦银行同业拆借利率、日元东京银行同业拆借利率、欧日元东京银行同业拆借利率、澳洲银行票据掉期利率、加元报价利率、香港银行同业拆借利率、新加坡元掉期利率和泰铢固定利率。

(Chinese translation of the English version published by ISDA on *Benchmark Reform and Transition from LIBOR* webpage)

- A. 在决定是否应修订我的议定书涵盖文件以受 **IBOR** 后备方案议定书约束时，我需要考虑哪些因素？
- B. **IBOR** 后备方案议定书是否会优先于我已同意的量身订制条款？
- 3. **IBOR** 后备方案补充文件的作用是什么？
- 4. 哪些 **IBOR** 及文件属于 **IBOR** 后备方案议定书范畴？
 - A. 相关 **IBOR** 是什么？
 - B. 如果我决定受约束，**IBOR** 后备方案议定书是否应用于我的全部主协议、信用支持文件和确认书，或仅应用于其中部分文件？
 - C. 议定书涵盖文件是什么？
 - D. 议定书涵盖主协议是什么？
 - E. 议定书涵盖信用支持文件是什么？
 - F. 议定书涵盖确认书是什么？
 - G. 涵盖 **ISDA** 定义手册是什么？
 - H. **IBOR** 后备方案议定书是否将应用于非 **ISDA** 主协议和非 **ISDA** 信用支持文件？
 - I. **IBOR** 后备方案议定书是否适用于规管已结算交易的文件？
- 5. 相关 **IBOR** 发生指数停止事件的后果是什么？
 - A. 相关 **IBOR** 发生停止前及永久停止触发事件的后果是什么？
 - B. 相关 **IBOR** 发生多个同类型指数停止事件的后果是什么？
 - C. 若仅永久停止触发事件适用（例如就并非 **LIBOR** 的相关 **IBOR** 而言）的后果是什么？
 - D. 我通过双边协议选择不接受停止前触发事件的后果是什么？
 - E. 在相关 **IBOR** 通常提供之日该 **IBOR** 被终止的后果是什么？

6. 若相关 **IBOR** 仅若干期间永久终止或 **LIBOR** 变得不具代表性的后果是什么？
7. **IBOR** 后备方案补充文件是否已就指定应用「线性插值法」的计算期间或复利期间作出说明（例如汇报期末段或其他非标准期间）？
8. **IBOR** 后备方案议定书何时生效？
 - A. 议定书生效日是什么时候？
 - B. 作出 **IBOR** 后备方案议定书项下修订的协议是何时订立？
 - C. **IBOR** 后备方案议定书项下的修订将于何时实际作出？
9. 我应如何受 **IBOR** 后备方案议定书约束和实施 **IBOR** 后备方案议定书？
 - A. 受 **IBOR** 后备方案议定书的约束是否存在截止日？
 - B. 我应如何提交受约束函？
 - C. 是否会公开受约束情况？
 - D. 谁可以作为获授权签署人？
 - E. 我是否可以更改受约束函的内容？
 - F. 受 **IBOR** 后备方案议定书约束是否涉及任何费用？
 - G. 我是否可以撤回 **IBOR** 后备方案议定书的约束？
 - H. 若不受 **IBOR** 后备方案议定书约束，我是否仍可以在我的文件中加入 **IBOR** 后备方案议定书下的修订？
10. 投资/资产管理人或其他代理人是否可以代表其客户受 **IBOR** 后备方案议定书约束？
 - A. 代理人是否可以代表其全体客户受约束？
 - B. 代理人是否可以仅代表其部分客户受约束？

- C. 若代理人并无代表其客户订立但获授权修订议定书涵盖文件，该议定书涵盖文件是否因代理人代表客户受约束而可根据 **IBOR** 后备方案议定书修订？
 - D. 若代理人和对手方在双方均受 **IBOR** 后备方案议定书约束后至议定书生效日前期间订立一份属议定书涵盖文件的框架协议，将会有何后果？
 - E. 若代理人在受 **IBOR** 后备方案议定书约束后，在一份属代理人议定书涵盖文件的框架协议中加入一名客户，将会有何后果？
 - F. 若客户本身受 **IBOR** 后备方案议定书约束，而代表该名客户的代理人亦代表其受 **IBOR** 后备方案议定书约束，则哪天将作为议定书涵盖文件的实施日？
 - G. 若代表客户订立议定书涵盖文件的代理人代表该客户受 **IBOR** 后备方案议定书约束，同时另一名未参与订立但获授权修订该议定书涵盖文件的代理人亦受 **IBOR** 后备方案议定书约束，并指明该客户为其代为修订非代理人签署议定书涵盖文件的客户，则哪天将作为该议定书涵盖文件的实施日？
- 11. **IBOR** 后备方案议定书是否将应用于经更替的交易？
 - 12. 订约方是否可以通过双边协议修订 **IBOR** 后备方案议定书的条款和范围？
 - 13. **IBOR** 后备方案议定书所作的修订是否构成「息差条文」（定义见 **ISDA** 于 2014 年 5 月 12 日公布的 **ISDA 2014 年担保协议负利率议定书**）？
 - 14. **IBOR** 后备方案议定书附件的第 3(a)段为什么将「**THB-THFIX-Reuters**」从 **IBOR** 后备方案补充文件中删除，以及是否会就「**THB-SOR-Telerate**」作出修订？

问题与解答

1. 谁可以受 **IBOR** 后备方案议定书约束？

A. 哪类实体可以受 **IBOR** 后备方案议定书约束？

IBOR 后备方案议定书并无限制可受约束的实体，任何实体不论其注册地点在何处均可受约束。实体可以其本身身份受约束及／或作为代理人代表客户受约束。有关代

理人受议定书约束方式的更多资料请参阅问题 10（*投资/资产管理人或其他代理人是否可以代表其客户受 IBOR 后备方案议定书约束？*）。

B. 非 ISDA 成员的实体可以受 IBOR 后备方案议定书约束吗？

可以。ISDA 成员和非 ISDA 成员均可以同样的方式受 IBOR 后备方案议定书约束。有关约束机制的更多资料请参阅问题 9（*我应如何受 IBOR 后备方案议定书约束和实施 IBOR 后备方案议定书？*）

2. IBOR 后备方案议定书的作用是什么？

IBOR 后备方案议定书令各方能够达到下列目的：

- (i) 若其议定书涵盖文件载有涵盖 ISDA 定义手册（参阅问题 4.G（*涵盖 ISDA 定义手册是什么？*）），修订该议定书涵盖文件，以加入经 IBOR 后备方案补充文件的条款修订的涵盖 ISDA 定义手册版本；
- (ii) 若其议定书涵盖文件提述相关 IBOR 如涵盖 ISDA 定义手册（参阅问题 4.G（*涵盖 ISDA 定义手册是什么？*））所界定或规定相关 IBOR 具有涵盖 ISDA 定义手册赋予该词的涵义，修订该议定书涵盖文件，把对如涵盖 ISDA 定义手册所界定或具有涵盖 ISDA 定义手册赋予该词的涵义的相关 IBOR 的提述替换为对 IBOR 后备方案补充文件所界定的相关 IBOR 的参考利率的提述，并遵守 IBOR 后备方案补充文件的其他相关条款（若议定书涵盖文件所提述的相关 IBOR 存在多个参考利率，则替换为对在 IBOR 后备方案补充文件中相关 IBOR 的第一个参考利率的提述）；及
- (iii) 若其议定书涵盖文件包含对某个相关 IBOR 的提述（不论如何定义），修订该议定书涵盖文件，以加入 IBOR 后备方案议定书附件第 6 段所载的该相关 IBOR 的后备方案和有关条款。

A. 在决定是否应修订我的议定书涵盖文件以受 IBOR 后备方案议定书约束时，我需要考虑哪些因素？

您应就受 IBOR 后备方案议定书约束的后果进行内部咨询，并酌情向外部专业顾问征询企业和司法管辖区层面的意见，以确保您充分理解与受 IBOR 后备方案议定书约束有关的一切适用监管、税务、会计、对冲和其他考虑因素。此外您亦须注意，若您不

受 IBOR 后备方案议定书约束或另行以双边形式在衍生工具文件中加入有效的后备方案，则在缺少相关 IBOR 的情况下，有关各方可能无法根据现有的后备方案识别经调整利率。例如，若不应用 IBOR 后备方案议定书条款，后备方案是从「参考银行」获得报价，由于「参考银行」不太可能在停止提供相关 IBOR 的情况下提供报价，因此该后备方案一般不会被认为有效。

此外，IBOR 后备方案议定书第 2(c)段（*有关涉及第三方信用支持文件的议定书涵盖文件的承诺*）规定，若议定书涵盖文件由第三方信用支持文件支持（即为受约束方在议定书涵盖文件下的义务作担保、保证或以其他方式提供支持），而该第三方信用支持文件要求须取得该第三方的同意、批准、授权或其他行动（于就相关议定书涵盖文件作出任何修订前），则其义务已获第三方担保、保证或以其他方式支持。各受约束方向其他与其订立该等安排的各受约束方承诺，其已向该第三方取得所需的同意、批准、约定、授权或其他行动。受约束方亦承诺会应其他受约束方的要求提供有关同意的证明。然而，若第三方亦已受 IBOR 后备方案议定书约束，则其将被视作已同意根据 IBOR 后备方案议定书对由第三方信用支持文件支持的该议定书涵盖文件作出的修订。因此，您应考虑在受 IBOR 后备方案议定书约束前是否需要取得任何同意。

如属经由 IBOR 后备方案议定书修订的任何信用支持文件（参阅问题 4.E（*议定书涵盖信用支持文件是什么？*））的订约方，亦应考虑 IBOR 后备方案议定书所作的修订是否导致其需要采取任何行动以重新确认或取得任何担保，或需就相关信用支持文件办理任何其他手续。

B. IBOR 后备方案议定书是否会优先于我已同意的量身订制条款？

IBOR 后备方案议定书规定，除根据 IBOR 后备方案被视为将对议定书涵盖文件作出的任何修订（例如在相关议定书涵盖文件载有涵盖 ISDA 定义手册的情况下包含经更新参考利率及相关条文，或在相关议定书涵盖文件提述相关 IBOR（不论如何定义）的情况下包含 IBOR 后备方案议定书附件第 6 段的条文）外，于紧随经 IBOR 后备方案议定书修订前且适用于该议定书涵盖文件的各份议定书涵盖文件的条款及条件将继续适用。如问题 12（*订约方是否可以通过双边协议修订 IBOR 后备方案议定书的条款和范围？*）所解释，订约方可以通过双边协议保留其于议定书涵盖文件可能会根据 IBOR 后备方案议定书修订的量身订制条文。订约方应审慎考虑 IBOR 后备方案

议定书是否会优先于或修订其于议定书涵盖文件的量身订制条文，并视乎要求寻求专业顾问意见。

3. IBOR 后备方案补充文件的作用是什么？

IBOR 后备方案补充文件更新相关 IBOR 的参考利率，以加入该等相关 IBOR 永久停止（及如属 LIBOR 参考利率³，发生下文所述的「停止前」事件）时的新后备方案。若相关 IBOR 永久停止（及如属 LIBOR 参考利率，发生「停止前」事件），除问题 6（若相关 IBOR 仅若干期间永久终止或 LIBOR 变得不具代表性的后果是什么？）另有规定外，各相关 IBOR 首先调整至相关货币的经调整期限无风险利率加上息差，再就 IBOR 后备方案补充文件内各项经更新参考利率作进一步调整。

如上文所述，IBOR 后备方案补充文件亦加入 LIBOR 参考利率发生「停止前」事件时的新后备方案。「停止前」事件指 LIBOR 管理人的监管机构（目前为英国金融行为监管局）发表公开声明或信息公布，宣布：(i) 其认为相关货币的 LIBOR 不再或于指定的未来日子将不再对其旨在计量的相关市场及经济现实具有代表性，且其代表性将不再恢复，及 (ii) 注意到该声明或公布将涉及某些合约中的以该等监管机构作出的停止前声明或公布触发的后备机制条款（不论如何描述）（**停止前指数停止事件**）。

IBOR 后备方案补充文件同时在暂时未能提供相关 IBOR（即于相关日期并无公布 IBOR 且该相关 IBOR 并无发生任何指数停止生效日）时引入后备方案。于刊发 IBOR 后备方案补充文件前，2006 年 ISDA 定义中的相关 IBOR 参考利率一般仅包含来自「参考银行」的报价的后备方案，而此后备方案将在屏幕并无公布相关 IBOR 时适用，不论此举是否因暂时未能提供或永久停止所导致。

因此，IBOR 后备方案补充文件在更新参考利率时会视乎相关 IBOR 是否已经永久终止或暂时未能提供，以提供指定后备方案。倘于指定价格来源暂时未能提供利率，则后备方案规定订约方应使用由获授权分销商（包括于原始定价日但于由获授权分销商原参考的指定

³ 英镑 LIBOR（「GBP-LIBOR-BBA」及「GBP-LIBOR-BBA-Bloomberg」）、瑞士法郎 LIBOR（「CHF-LIBOR-BBA」及「CHF-LIBOR-BBA-Bloomberg」）、美元 LIBOR（「USD-LIBOR-BBA」及「USD-LIBOR-BBA-Bloomberg」）、日元 LIBOR（「JPY-LIBOR-FRASETT」及「JPY-LIBOR-BBA」及「JPY-LIBOR-BBA-Bloomberg」）及欧元 LIBOR（「EUR-LIBOR-BBA」及「EUR-LIBOR-BBA-Bloomberg」）。

参考利率截止时间后提供的利率)或相关 IBOR 本身的管理人提供的利率,而若获授权分销商或管理人均未能公布利率,则将应用由该相关 IBOR 的管理人正式建议使用的利率。若该相关 IBOR 的管理人并无正式建议利率,则将应用由另一指定实体(例如负责监察该相关的 IBOR 的主管当局或负责监察该相关 IBOR 的监管人或该相关 IBOR 的管理人、中央银行或在若干情况下就提供该相关 IBOR 的替代利率为目的而经正式认可或召开的委员会)正式建议使用的利率。该等指定作有关目的的正式实体因不同参考利率而有异。在各情况下,若无正式建议的利率,则计算代理人须考虑中央交易对手方及/或期货交易所采用的任何利率,以厘定合理商业替代利率,前提是就每个给予考虑的利率而言,计算代理人认为参考相关 IBOR 进行的衍生工具或期货合约的交易量足以让该利率作为具代表性的替代利率。

美元 LIBOR 是用作计算新加坡元掉期利率和泰铢固定利率的输入参数。因此,就新加坡元掉期利率和泰铢固定利率的参考利率而言,IBOR 后备方案补充文件加入在发生指数停止事件或停止前指数停止事件(如适用)后的美元 LIBOR 发生永久停止或停止前事件的新后备方案。新后备方案使用参考美元/新加坡元外汇掉期市场(如属新加坡元掉期利率)及美元/泰铢外汇掉期市场(如属泰铢固定利率)的实际交易计算的利率和参考美元 LIBOR 后备方案计算的美元利率(即经调整期限 SOFR 加上息差)替代美元 LIBOR。新加坡元掉期利率的经调整利率将由 ABS 基准管理有限公司(ABS Benchmarks Administration Co Pte. Ltd.)公布,而泰铢固定利率的经调整利率则由泰国银行公布。

英镑 LIBOR、瑞士法郎 LIBOR、美元 LIBOR、欧元 LIBOR、欧元银行同业拆借利率、日元 LIBOR、日元东京银行同业拆借利率、欧日元东京银行同业拆借利率、澳洲银行票据掉期利率、加元报价利率和香港银行同业拆借利率的经调整利率(即经调整期限无风险利率加上息差)将由彭博指数服务公司(Bloomberg Index Services Limited)公布。

此外,IBOR 后备方案补充文件亦落实了下列内容:(i) 确认在浮动参考利率的定义、计算方法、公式或其他计算方式被修改的情况下,除非另有所指或各方另行协定,凡对该浮动参考利率的提述均指经修订的浮动参考利率;(ii) 引入基本上与 ISDA 于 2013 年 10 月 11 日公布的 ISDA 2013 年终止利率到期议定书所载规定相对应的终止利率到期条文(除了

IBOR 后备方案补充文件亦在相关 LIBOR 的期间不具代表性的情况下对 LIBOR 参考利率应用终止利率到期条文）（参阅问题 6（若相关 IBOR 仅若干期间永久终止或 LIBOR 变得不具代表性的后果是什么？））；及(iii) 载列指定应用「线性插值法」的计算期间（或复利期间）的后备方案（参阅问题 7（IBOR 后备方案补充文件是否已就指定应用「线性插值法」的计算期间或复利期间作出说明（例如汇报期末段或其他非标准期间）？）。若在计算浮动参考利率的定义、计算方法、公式或其他计算方式经修改时同时发生停止前指数停止事件，则 IBOR 后备方案补充文件清楚订明后备方案将于发生相关停止前指数停止生效日时适用，而在此等情况下，于上文(i)分段所述有关重大变动的确认将不适用。

您可在由彭博、ISDA 和年利达律师事务所公布的情况说明书中查阅有关相关货币的经调整期限无风险利率加上息差的计算方法和 IBOR 后备方案补充文件的更多资料。

除 SOR 和 THBFIX 外的相关 IBOR 适用后备方案的概要参见图表 A。

4. 哪些 IBOR 及文件属于 IBOR 后备方案议定书范畴？

A. 相关 IBOR 是什么？

「相关 IBOR」指在各情况下，不论相关议定书涵盖文件如何定义或描述（以英文或任何其他语言）：

- (i) 英镑 LIBOR（伦敦银行同业拆借利率）、瑞士法郎 LIBOR（伦敦银行同业拆借利率）、美元 LIBOR（伦敦银行同业拆借利率）、欧元 LIBOR（伦敦银行同业拆借利率）、欧元银行同业拆借利率、日元伦敦银行同业拆借利率、日元东京银行同业拆借利率、欧日元东京银行同业拆借利率、澳元银行票据掉期利率、加元报价利率、香港银行同业拆借利率、新加坡元掉期利率和泰铢固定利率中的任意一项；或
- (ii) LIBOR（伦敦银行同业拆借利率）（并无提述或指示相关 LIBOR 的币种）。

为免生疑问，在《2005 年 ISDA 商品定义》第 7.3 节（公布价格的更正）所提述的「付款货币存款在伦敦银行同业市场约于伦敦时间上午 11:00 的现货拆借利率」将视作「相关 IBOR」。

B. 如果我决定受约束，IBOR 后备方案议定书是否应用于我的全部主协议、信用支持文件和确认书，或仅应用于其中部分文件？

IBOR 后备方案议定书仅适用于与其他受约束方订立的议定书涵盖主协议、议定书涵盖信用支持文件和议定书涵盖确认书（有关更多资料，请参阅问题 4.D（*议定书涵盖主协议是什么？*）、4.E（*议定书涵盖信用支持文件是什么？* **Error! Reference source not found.**）和 4.F（*议定书涵盖确认书是什么？*）。

按照 ISDA 议定书的惯例，IBOR 后备方案议定书亦不适用于订约方明确声明 IBOR 后备方案议定书的条款不适用的任何协议。

ISDA 亦已提供：(i) 确认文字的范本，以供载入在 IBOR 后备方案议定书生效前订立的涉及相关 IBOR 的协议，让订约双方能够明确约定 IBOR 后备方案议定书的条款是否适用于相关协议；及(ii)让订约双方能够（包括在有关交易的订约双方均已受 IBOR 后备方案议定书约束之后）将部分交易排除在 IBOR 后备方案议定书范围之外的文字范本。

C. 议定书涵盖文件是什么？

「议定书涵盖文件」指议定书涵盖主协议（参阅问题 4.D（*议定书涵盖主协议是什么？*））、议定书涵盖信用支持文件（参阅问题 4.E（*议定书涵盖信用支持文件是什么？* **Error! Reference source not found.**））和议定书涵盖确认书（参阅问题 4.F（*议定书涵盖确认书是什么？*）），但不包括规管已结算交易的文件（参阅问题 4.I（*IBOR 后备方案议定书是否适用于规管已结算交易的文件？*））。IBOR 后备方案议定书在受约束方之间生效（参阅问题 8（*IBOR 后备方案议定书何时生效？*））后，该等受约束方之间的议定书涵盖文件将根据 IBOR 后备方案议定书作出修订。

D. 议定书涵盖主协议是什么？

「议定书涵盖主协议」指符合下列各项的 ISDA 主协议或其他主协议（有关其他主协议的更多资料请参阅问题 4.H（*IBOR 后备方案议定书是否将应用于非 ISDA 主协议和非 ISDA 信用支持文件？*））：

- (i) 由两名受约束方通过下列方式订立：(a) 经由双方（直接或通过代理人的代理关系）签署，或(b) 通过双方的确认书（直接或通过代理人的代理关系）签署，

根据该确认书，其中一方视作已与另一方订立 ISDA 主协议或其他主协议；

- (ii) 议定书涵盖文件日早于议定书生效日或 ISDA 接纳该两名受约束方同意受约束的受约束函（以较后者为准）之日（如该日期为后）。就任何文件而言，议定书涵盖文件日将对于该文件中所述（不论任何方式）有关该文件的日期，前提是：(a)如该文件另有注明不同日子，其中包括注明为「截至」某日的日子，则该日应为议定书涵盖文件日，及(b)如该文件为确认书（主确认协议（包括任何相关的一般条款确认书）除外），则议定书涵盖文件日应为交易日；及
- (iii) 符合下列一个或多个条件：
 - (a) 载有涵盖 ISDA 定义手册（参阅问题 4.G（涵盖 ISDA 定义手册是什么？）），例如载有 2006 年 ISDA 定义的 ISDA 2002 年主协议；
 - (b) 提述相关 IBOR 如涵盖 ISDA 定义手册所界定或规定相关 IBOR 具有涵盖 ISDA 定义手册赋予该词的涵义（不论该主协议是否载有涵盖 ISDA 定义手册全文），例如被视作 ISDA 2002 年主协议的协议内提述「GBP-LIBOR-BBA（定义见 2000 年 ISDA 定义）」；及
 - (c) 提述相关 IBOR（不论如何定义），例如提述「LIBOR」的《2010 年 ISLA 全球证券借贷主协议》。

若 ISDA 主协议或其他主协议符合上文第(i)和(ii)项条件，则仅需符合上文第(iii)项所列的其中一个条件，即可构成议定书涵盖主协议。这意味着，举例而言，该主协议无需载列涵盖 ISDA 定义手册。

此外，举例而言，在 ISDA 主协议载有涵盖 ISDA 定义手册，但其项下的若干确认书并无载有涵盖 ISDA 定义手册的情况下，某项交易在议定书生效日或 ISDA 接纳该两名受约束方同意受约束的受约束函（以较后者为准）之日后订立（如该日期为后），若其确认书虽然并无载列涵盖 ISDA 定义手册但依赖其本身载入 ISDA 主协议的内容而执行（例如，提述涵盖 ISDA 定义手册所界定的词汇，如提述相关 IBOR 的参考利率），则该项交易仍将应用 IBOR 后备方案议定书内的更新。例如，由于 ISDA 主协

议所载有的涵盖 ISDA 定义手册内的参考利率的定义将根据 IBOR 后备方案议定书更新，因此确认书提述的某个相关 IBOR 的参考利率将包括新后备方案。

E. 议定书涵盖信用支持文件是什么？

「议定书涵盖信用支持文件」指由两名受约束方（直接或通过代理人的代理关系）订立的 ISDA 信用支持文件或其他信用支持文件（参阅问题 4.H（*IBOR 后备方案议定书是否将应用于非 ISDA 主协议和非 ISDA 信用支持文件？*）），且该文件的议定书涵盖文件日（参阅上文问题 4.D（*议定书涵盖主协议是什么？*）第(2)分段内的「议定书涵盖文件日」定义）应早于议定书生效日或 ISDA 自两个受约束方接纳受约束的受约束函（以较后者为准）的日期（如该日期为后），并且须符合下列各项：

- (i) 载有涵盖 ISDA 定义手册，例如载有 2000 年 ISDA 定义的 1995 年 ISDA 信用支持附件（双边形式；仅受纽约州法律管辖的 ISDA 协议）；
- (ii) 提述相关 IBOR 如涵盖 ISDA 定义手册所界定或规定相关 IBOR 具有涵盖 ISDA 定义手册赋予该词的涵义（不论该 ISDA 信用支持文件或其他信用支持文件是否载有涵盖 ISDA 定义手册全文），例如《2007 年 FBF 抵押品附件》内提述「USD-LIBOR-BBA（定义见 2000 年 ISDA 定义）」；及/或
- (iii) 提述相关 IBOR（不论如何定义），例如提述「HIBOR」的《2016 年追加保证金信用支持附件（双边形式 - 转让；受英国法律管辖的 ISDA 协议）》。

若 ISDA 信用支持文件或其他信用支持文件由两名受约束方订立，并且其议定书涵盖文件日早于议定书生效日或 ISDA 自两个受约束方接纳受约束的受约束函（以较后者为准）的日期（如该日期为后），则仅需符合上文第(i)、(ii)和(iii)项所列条件的其中一项，即可构成议定书涵盖信用支持文件。这意味着，举例而言，该信用支持文件无需载列涵盖 ISDA 定义手册。

F. 议定书涵盖确认书是什么？

「议定书涵盖确认书」为两名受约束方（直接或通过代理人的代理关系）订立的确认书，有关文件的议定书涵盖文件日（参阅上文问题 4.D（*议定书涵盖主协议是什么？*）第(2)分段内的「议定书涵盖文件日」定义）应早于议定书生效日或（如在议

定书生效日之后) ISDA 接纳该两名受约束方同意受约束的受约束函(以较后者为准)之日,并且须符合下列各项:

- (i) 补充、构成及受限于主协议⁴或以其他方式受主协议规范,并载有涵盖 ISDA 定义手册,例如根据 ISDA 2002 年主协议订立并载有 1991 年 ISDA 定义的确认证书;
- (ii) 补充、构成及受限于主协议或以其他方式受主协议规范,并提述如涵盖 ISDA 定义手册所定义的相关 IBOR 或另有规定该相关 IBOR 具有涵盖 ISDA 定义手册赋予该词语的涵义(不论该涵盖 ISDA 定义手册有否全部加载于该确认证书),例如根据《2013 年 FBF 远期金融工具交易主协议》订立的确认证书,当中提述「CHF-LIBOR-BBA(定义见 1991 年 ISDA 定义的 1998 年补充文件)」;及/或
- (iii) 补充、构成及受限于主协议或以其他方式受主协议规范,并提述相关 IBOR(不论如何定义),例如根据《ISDA 2002 年主协议》订立的确认证书,当中提述「TIBOR」。

若确认证书由两名受约束方订立,并且其议定书涵盖文件日早于议定书生效日或 ISDA 自两个受约束方接纳受约束的受约束函(以较后者为准)的日期(如该日期为后),则仅需符合上文第(i)、(ii)和(iii)项所列条件的其中一项,即可构成议定书涵盖确认证书。这意味着,举例而言,该确认证书无需载列涵盖 ISDA 定义手册。

G. 涵盖 ISDA 定义手册是什么?

下列各项各为一份「涵盖 ISDA 定义手册」:

- (i) 2006 年 ISDA 定义;
- (ii) 2000 年 ISDA 定义;
- (iii) 1998 年 ISDA 欧元定义;

⁴ 主协议指通过下列方式订立的主协议或其他主协议(参阅问题 4.H(《IBOR 后备方案议定书是否将应用于非 ISDA 主协议和非 ISDA 信用支持文件?》)): (i) 经由双方(直接或通过代理人的代理关系)签署,或 (ii) 通过协议双方的确认证书(直接或通过代理人代理)签署,根据该确认证书,其中一方视作已与另一方订立 ISDA 主协议或其他主协议。

(iv) 1991 年 ISDA 定义的 1998 年补充文件；及

(v) 1991 年 ISDA 定义。

若议定书涵盖文件载有或提述某个利率如涵盖 ISDA 定义手册所界定，则根据 IBOR 后备方案议定书，有关订约方可将 IBOR 后备方案补充文件的条款或 IBOR 后备方案补充文件内的相关定义（如适用）载入该议定书涵盖文件的条款。

H. IBOR 后备方案议定书是否将应用于非 ISDA 主协议和非 ISDA 信用支持文件？

部分非 ISDA 文件包含对主要 IBOR 的提述，亦有部分非 ISDA 文件属于 IBOR 后备方案议定书范畴，但前提是该等文件在 IBOR 后备方案议定书被列作「其他主协议」或「其他信用支持文件」。IBOR 后备方案议定书将不会修订任何不在有关清单上的非 ISDA 主协议或非 ISDA 信用支持文件。亦请参阅问题 12（*订约方是否可以通过双边协议修订 IBOR 后备方案议定书的条款和范围？*）。若订约双方有意在 IBOR 后备方案议定书的清单内移除或加入任何非 ISDA 文件，须以双边形式进行。请参阅问题 12（*订约方是否可以通过双边协议修订 IBOR 后备方案议定书的条款和范围？*）。

ISDA 是否会确认非 ISDA 文件实际上是否会因为 IBOR 后备方案议定书而修订？

不会。ISDA 概不担保 IBOR 后备方案议定书对任何非 ISDA 文件的影响。IBOR 后备方案议定书的受约束方应自行厘定非 ISDA 主协议和非 ISDA 信用支持文件是否已实际经由 IBOR 后备方案议定书作出修订。

ISDA 已联系负责编制列为 IBOR 后备方案议定书内的「其他主协议」或「其他信用支持文件」的各份非 ISDA 文件的本地法律顾问和贸易协会，其信息摘要见以下表格：

非 ISDA 文件法律顾问和贸易协会最终名单

然而，该等非 ISDA 文件无需接受 ISDA 的法律尽职调查，任何与非 ISDA 文件有关的问题应向表格内该非 ISDA 文件的相关非 ISDA 联系人查询。如上文所述，就任何非 ISDA 文件（包括上文所述表格载列的该等文件）而言，ISDA 概不担保 IBOR 后备方案议定书对该等文件的影响，受约束方应自行厘定非 ISDA 主协议和非 ISDA 信

用支持文件是否已实际经由 IBOR 后备方案议定书作出修订。

哪些非 ISDA 文件属于 IBOR 后备方案议定书范畴？

非 ISDA 主协议和非 ISDA 信用支持文件若为「其他主协议」或「其他信用支持文件」并且（如适用）满足议定书涵盖主协议定义或议定书涵盖信用支持文件定义中的其他规定（参阅问题 4.D（*议定书涵盖主协议是什么？*）和 4.E（*议定书涵盖信用支持文件是什么？***Error! Reference source not found.**）），则属于 IBOR 后备方案议定书范畴。

其他主协议指于 IBOR 后备方案议定书其他文件附件第一部分所列的文件（包括其任何附件或附录）。

其他信用支持文件指于 IBOR 后备方案议定书其他文件附件第二部分所列的文件（包括其任何附件或附录）。

I. IBOR 后备方案议定书是否适用于规管已结算交易的文件？

不适用。IBOR 后备方案议定书不适用于规管已结算交易的文件，包括任何属于 2016 ISDA/FIA 客户已结算场外交易衍生工具增编或结算成员与其客户之间实质上与 2016 ISDA/FIA 客户已结算场外交易衍生工具增编所述相同事宜相关的任何协议项下「客户交易」（或实质上等同）的交易。就已结算交易而言，有关各方应参考相关中央交易对手方的规则，在部分情况下有关规则可能包含 IBOR 后备方案补充文件的条款。⁵

5. 相关 IBOR 发生指数停止事件的后果是什么？

A. 相关 IBOR 发生停止前及永久停止触发事件的后果是什么？

如问题 3（*IBOR 后备方案补充文件的作用是什么？*）所述，IBOR 后备方案补充文件 (i) 包括在发生永久停止相关 IBOR 时的新后备方案，若干指定实体将就此作出公开声

⁵ 参考案例，请查阅：<https://www.cmegroup.com/education/articles-and-reports/cme-group-supports-isdas-libor-fallback-provisions.html>；
<https://www.lch.com/membership/ltd-membership/ltd-member-updates/lchs-position-respect-isdas-recommended-benchmark>；

明或信息公布，指相关 **IBOR** 已经停止或将停止公布（即永久指数停止事件）及(ii)就 **LIBOR** 参考利率而言，包括在发生停止前指数停止事件后的 **LIBOR** 「停止前」事件的新后备方案。

待(i)相关 **IBOR** 永久终止或(ii)就 **LIBOR** 参考利率而言，若相关货币的 **LIBOR** 变得或已经不具代表性或已永久终止，假设相关 **IBOR** 其他期间使用插值法属不可能（有关相关 **IBOR** 其他期间何时方能使用插值法，请见问题 6（若相关 **IBOR** 仅若干期间永久终止或 **LIBOR** 变得不具代表性的后果是什么？））后，相关 **IBOR** 将调整至相关货币的经调整期限无风险利率加上由彭博公布的息差（惟按问题 3（**IBOR** 后备方案补充文件的作用是什么？）所载新加坡元掉期利率及泰铢固定利率除外）。您可在此查阅《彭博 **IBOR** 经调整利率调整规则》（**Bloomberg's IBOR Fallback Rate Adjustments Rule Book**），当中载有经调整利率的详细计算方法。

作为各后备方案的一部分的息差将为彭博于监管机构发布首次公开声明或信息公布（构成永久指数停止事件或停止前指数停止事件（如适用））之日公布的息差。该息差将基于历史期间的数据计算，包括截至不迟于相关声明和公布之日前两个营业日（包括该日）已公布的无风险利率数据。这表示如永久终止及停止前触发事件同时适用于参考利率（例如就 **LIBOR** 参考利率而言）及若作出公布构成一项永久指数停止事件且另行作出公布构成一项停止前指数停止事件，则息差将由彭博于首次公布出现当日订定或「固定」（不论该公布是否关于停止前或永久终止）。其后出现的公布将不会影响适用于部分后备方案的息差（即该息差将仍然是首次公开声明或信息公布（构成永久指数停止事件或停止前指数停止事件）之日公布的息差）。

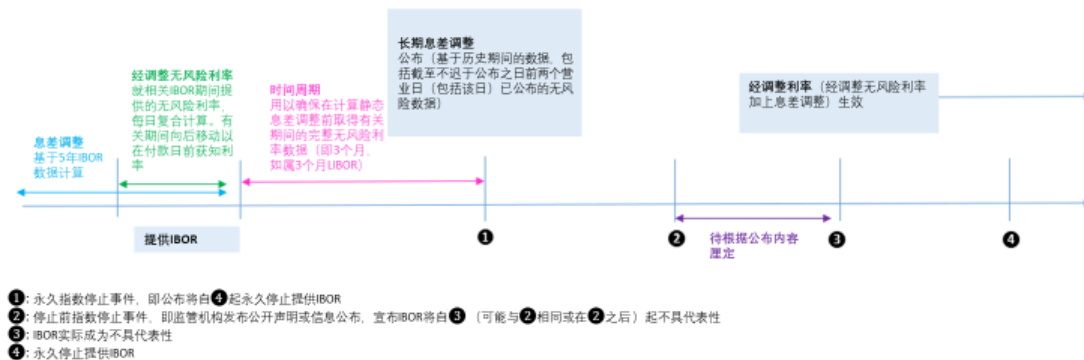
后备方案（息差构成其一部分）将自最早的指数停止生效日出现时开始应用，即相关 **IBOR** 实际变得不具代表性（如属 **LIBOR**）之日或实际永久停止提供之日（以较早者为准）。这可能意味着于永久指数停止事件发生之日确定或「固定（set）」的

<https://www.lch.com/membership/ltd-membership/ltd-member-updates/lchs-position-respect-pre-cessation-triggers-relation> ；
及
<https://www.lch.com/membership/ltd-membership/ltd-member-updates/summary-feedback-lchs-consultation-regarding-proposed> 。

息差将自相关 IBOR 不具代表性的较早日期（即永久停止公告先发出，但 LIBOR 在其实际停止之前变得不具代表性）起应用。

例如，若在 2022 年 1 月宣布英镑 LIBOR 将于 2022 年 12 月终止后，英国金融行为监管局（FCA）再于 2022 年 4 月宣布英镑 LIBOR 将自 2022 年 7 月起不具代表性，则息差将于 2022 年 1 月发出相关公告的日期设定并公布，而后备方案则将于 2022 年 7 月起应用（假设各方并无以双边方式规定不应用停止前触发事件）。

以下图表显示若某个相关 IBOR 同时发生永久指数停止事件及停止前指数停止事件，息差确定或「固定」的时间以及后备方案开始应用的时间：



B. 相关 IBOR 发生多个同类型指数停止事件的后果是什么？

相关 IBOR 可能会发生多个指数停止事件。问题 5.A（*相关 IBOR 发生停止前及永久停止触发事件的后果是什么？*）说明若同时发生停止前指数停止事件及永久指数停止事件将出现的情况。

同理，若发生多个相同类型的指数停止事件（例如，若英镑 LIBOR 发生两个停止前指数停止事件），假设不可使用插值法于相关 IBOR 的其他期间（有关可以使用适用于其他期间的相关 IBOR 的插值法的情况，参阅问题 6（*若相关 IBOR 仅若干期间永久终止或 LIBOR 变得不具代表性的后果是什么？*）），则将用作该相关 IBOR 后备

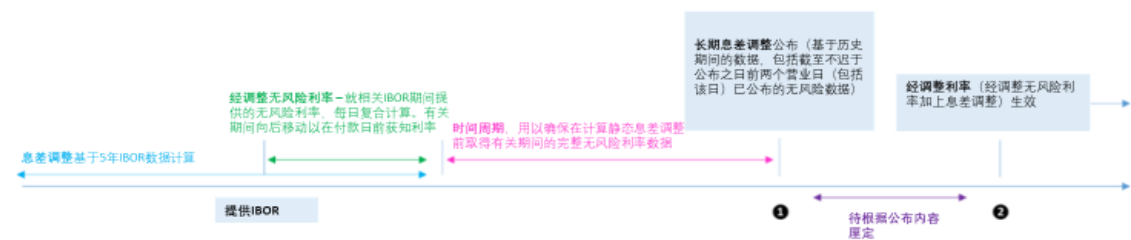
方案一部分的息差将为在该相关 **IBOR** 发生首个指数停止事件之日公布的息差。

例如，若英国金融行为监管局在 2022 年 1 月公布美元 **LIBOR** 将自 2022 年 6 月实际变得不具代表性，则息差将在 2022 年 1 月（于发出首个公告时）设定并公布，而后备方案将自 2022 年 5 月起应用（假设各方并无以双边方式规定不应用停止前触发事件）。

C. 若仅永久停止触发事件适用（例如就并非 **LIBOR** 的相关 **IBOR** 而言）的后果是什么？

停止前触发事件仅适用于 **LIBOR** 参考利率。因此，其他相关 **IBOR** 的参考利率仅涵盖永久指数停止事件触发事件（以及问题 3（**IBOR** 后备方案补充文件的作用是什么？）所述的有关暂时未能提供相关 **IBOR** 的规定）。

以下图表说明若某个相关 **IBOR** 仅发生永久指数停止事件，息差确定或「固定」的时间以及后备方案开始应用的时间：



- ①: 永久指数停止事件，即公布将永久停止提供IBOR (因此将自 ② (可能与 ① 相同或在 ① 之后) 起永久停止提供)
- ②: 永久指数停止事件生效日，即实际永久停止提供IBOR之日

D. 我通过双边协议选择不接受停止前触发事件的后果是什么？

如问题 12（订约方是否可以通过双边协议修订 **IBOR** 后备方案议定书的条款和范围？）所述，各方可以通过双边方式规定不应用 **IBOR** 后备方案议定书内有关停止前事件的条文，ISDA 亦已就此提供修改文本的格式。

彭博亦将与其客户沟通，确定是否对彭博公布另一个息差（即基于任何有关永久停止的公开声明或信息公布（假设该声明或信息公布在构成停止前指数事件的声明或

信息公布后作出)前的历史期间的数据计算的息差)有兴趣。若彭博公布另一个息差,而各方已通过双边方式规定停止前事件条文不适用,则可考虑应用该息差作为永久停止后的后备方案的一部分。

若各方已通过双边方式规定停止前事件条文不适用,且彭博并无公布另一个息差(或若各方已通过双边方式规定停止前事件条文不适用,但无应用彭博公布的另一个息差),则在停止前指数停止事件于永久指数停止事件前发生的情况下,息差(其构成后备方案的一部分)将于发生停止前指数停止事件之日确定或「固定»,即使后备方案须待相关 IBOR 永久停止之日方予以应用(即由于终止前事件条文已不适用,因此后备方案将于相关货币的 LIBOR 变得不具代表性后才开始应用)。

E. 在相关 IBOR 通常提供之日该 IBOR 被终止的后果是什么?

假设终止该相关 IBOR 的全部期间(若仅若干期间永久终止或(如属 LIBOR)相关 IBOR 变得不具代表性,请参阅问题 6(若相关 IBOR 仅若干期间永久终止或 LIBOR 变得不具代表性的后果是什么?)),指数停止生效日将为停止提供相关 IBOR 或(在相关 IBOR 为新加坡元掉期利率或泰铢固定利率的情况下)美元 LIBOR 的首日,或(如属 LIBOR 参考利率)相关 IBOR 或(在相关 IBOR 为新加坡元掉期利率或泰铢固定利率的情况下)美元 LIBOR 被停止提供或(如属 LIBOR)不具代表性的首日。

例如,若构成英镑 LIBOR 指数停止事件的公告规定,将自 2022 年 1 月 13 日(包括该日)起不再公布英镑 LIBOR,则指数停止生效日将为 2022 年 1 月 13 日,而 IBOR 后备方案补充文件(以及 IBOR 后备方案议定书)所载的英镑 LIBOR 后备方案将自 2022 年 1 月 13 日(包括该日)起应用。反之,若构成英镑 LIBOR 指数停止事件的公告规定,将于 2022 年 1 月 13 日后不再公布英镑 LIBOR,则指数停止生效日将为 2022 年 1 月 14 日,而 IBOR 后备方案补充文件(以及 IBOR 后备方案议定书)所载的英镑 LIBOR 后备方案将自 2022 年 1 月 14 日起应用。

若某个相关 IBOR 的指数停止生效日发生于通常提供该相关 IBOR 之日(例如,GBP-LIBOR-BBA 的「重设日」),导致该日并无公布相关 IBOR 的利率(或,如属 LIBOR,于该日公布的利率不具代表性),则 IBOR 后备方案补充文件(以及 IBOR 后

备方案议定书)所载的相关 IBOR 后备方案将自该日起应用(例如,就 GBP-LIBOR-BBA 而言,「重设日」的利率将参考后备方案厘定)。然而,若于正常提供该相关 IBOR 之日,相关 IBOR 已如常于规定时间提供并且(如属 LIBOR)并非不具代表性,而该相关 IBOR 仅在该日的有关时间之后终止,则该日的利率仍将参考该已公布并且(如属 LIBOR)并非不具代表性的相关 IBOR 厘定。以 GBP-LIBOR-BBA 为例,若已于相关「重设日」上午 11:55(伦敦时间)公布英镑 LIBOR(假设并非不具代表性),则该重设日的利率将为该已公布的英镑 LIBOR 利率,而指数停止生效日将为应正常公布英镑 LIBOR 利率的下一个日子。后备方案将于发生指数停止生效日当日或其之后的重设日应用。

若某日构成停止前指数停止事件的公告在具代表性的 LIBOR 利率公布后发出,则在实际操作中,有关生效日不应早于该日翌日(即指数停止生效日最早将为该公布日期翌日,并且在任何情况下,应为监管机构的公告/声明内所列明该 LIBOR 利率变得不具代表性的日子)。

6. 若相关 IBOR 仅若干期间永久终止或 LIBOR 变得不具代表性的后果是什么?

相关 IBOR 可能只有若干期间永久终止或(如属 LIBOR)变得不具代表性,而该相关 IBOR 的较短或较长时间将继续获提供并且(如属 LIBOR)并非不具代表性。

IBOR 后备方案补充文件第 8.5 节所载的已终止利率到期条文(如问题 3(*IBOR 后备方案补充文件的作用是什么?*)所提述)规定,若 (i) 重设日的利率将参考一个已终止期间或(如属 LIBOR)不具代表性的期间厘定,及 (ii) 至少有两个可使用的且(如属 LIBOR)并非不具代表性的其他期间,并且其中一个期间长于已终止期间,而另一个期间短于已终止期间,在此情况下,重设日的利率将在下一个较短与下一个较长的可使用 IBOR 期间(如属 LIBOR,均并非不具代表性)之间插值厘定。若无该等较短或较长的期间,则无法在 IBOR 期间之间使用插值法,而指数停止生效日将被视作已发生。这意味着,若适用于相关期间的 IBOR 已终止或(如属 LIBOR)不具代表性,则第一后备方案是使用按插值法计算的 IBOR 利率。使用经调整无风险利率加上息差的后备方案只会在无法在 IBOR 期间(如属 LIBOR,均并非不具代表性)之间使用插值法的情况下采用(即由于全部较短或较长的 IBOR 期间均已终止或(如属 LIBOR)不具代表性)。若无法在 IBOR 期间(如

属 LIBOR，均并非不具代表性）之间使用插值法，则相关指数停止事件将于有关公告（宣布所有较短或较长的期间将终止或（如属 LIBOR）不具代表性的公告，或宣布参考期间将终止或（如属 LIBOR）不具代表性的公告，以较后者为准）的日期发生。有关指数停止生效日将为所有较短或较长的期间被终止或（如属 LIBOR）不具代表性首日，或参考期间被终止或（如属 LIBOR）不具代表性首日（以较后者为准）。

彭博已在实际应用后备方案前，参照已公布的 IBOR 数值公布「指示」息差，供参考用途。若作出相关 IBOR 的某一期间将予终止的公告，则彭博会通过余下的 IBOR 期间（如属 LIBOR，均并非不具代表性）之间使用插值法计算「指示」息差，以取得 IBOR 的数值。该数值将与等效的无风险利率数据作比较，以厘定息差。若作出一份或多份公告宣布全部较短或较长的 IBOR 期间将予终止或（如属 LIBOR）将不具代表性，则息差将为确定或「固定」（即出现「息差调整定价日」，定义见《彭博 IBOR 经调整利率调整规则》）。该日后，彭博就该 IBOR 公布的相关货币及期间的息差将不会变更。例如，若相关 IBOR 的期间已终止，并且所有较短期间在某个较后日期亦终止，则彭博将在发出所有较短期间将被终止的公告后（若就终止较短期间发出多份公告，则在发出有关最后余下的较短期间的公告后）确定或「固定」息差。

您可[在此](#)查阅《彭博 IBOR 经调整利率调整规则》，当中载有经调整利率（包括息差）的详细计算方法。

7. IBOR 后备方案补充文件是否已就指定应用「线性插值法」的计算期间或复利期间作出说明（例如汇报期末段或其他非标准期间）？

IBOR 后备方案补充文件就指定应用「线性插值法」的计算期间和复利期间（例如汇报期末段）作出明确说明，原因是无风险利率加息差的经调整期限版本后备方案在该等计算期间（或复利期间）未必能有效运行。根据 2006 年 IDSA 定义第 8.3 节，有关计算期间（或复利期间）将使用参考两个利率计算的利率，而其中一个参考利率的期间通常比该计算期间（或复利期间）长。问题在于，在该较长期间结束前，一般无法获知该期间的无风险复

利率（构成标准后备方案的一部分），这意味着在付款日（即期间较短的相关计算期间（或复利期间）结束之日）无法获知该无风险复利率。

因此，IBOR 后备方案补充文件规定（载于 2006 年 ISDA 定义的新增章节第 7.9(a)节），就除 SOR 和 THBFIX 外的主要 IBOR 而言：

- (i) 若 IBOR 利率在一段短于计算期间（或复利期间）的期间和另一段长于计算期间（或复利期间）的期间内获提供，并且（如属 LIBOR 参考利率）该利率并非不具代表性（或在各方已协定用作根据第 8.3 节进行插值的替代指定到期期间的情况下，若在该等协定期间内 IBOR 利率仍获提供，并且（如属 LIBOR 参考利率）该利率并非不具代表性），则将根据 2006 年 ISDA 定义第 8.3 节使用有关 IBOR 期间之间的「线性插值」；
- (ii) 如上文问题 6（若相关 IBOR 仅若干期间永久终止或 LIBOR 变得不具代表性的后果是什么？）所述，在可能的情况下将应用根据终止利率到期条文得出的 IBOR 期间的插值（即在 IBOR 利率在一段短于计算期间（或复利期间）的期间和另一段长于计算期间（或复利期间）的期间内获提供的情况下应用）。终止利率到期条文载于 2006 年 ISDA 定义的新增章节第 8.5 节，若利率原本并非使用插值法，并且之前用于插值法的某个期间已终止或（如属 LIBOR）利率不具代表性，则终止利率到期条文适用；
- (iii) 若由于可取得的 IBOR 期间（并且（如属 LIBOR 参考利率）利率并非不具代表性）均长于或短于计算期间（或复利期间）导致终止利率到期条文不适用，则无风险利率将在该计算期间（或复利期间）复合计算（有关期间将向后移动，以在付款日前获知该利率），并加上息差。息差将使用彭博公布的适用于下一个短于计算期间（或复利期间）的期间和下一个长于计算期间（或复利期间）的期间的「固定（set）」或「明确（crystallized）」息差之间的插值计算。若并无下一个较长期间和下一个较短期间的「固定」息差（例如，由于所有较长 IBOR 期间或所有较短 IBOR 期间仍可获得，导致仅获提供有彭博公布的「指示」息差），则应用其时间长度最接近计算期间（或复利期间）的期间的「固定」息差。本分段内容载于 2006 年 ISDA 定义第 7.9 节。

例如，若就某 4 个月计算期间指定应用「线性插值法」，且各方已同意应适用该线性插值法的替代指定到期为 3 个月英镑 LIBOR 和 6 个月英镑 LIBOR，则在停止公布 6 个月英镑 LIBOR 的情况下，所应用的利率将按下列方式厘定：

- (i) 假设 3 个月和 12 个月英镑 LIBOR 的期间为继续公布的下一个较短期间和下一个较长期间，并且有关利率并非不具代表性，则应用基于 3 个月英镑 LIBOR 和 12 个月英镑 LIBOR 之间插值计算的利率。此应用符合 2006 年 ISDA 定义第 8.5 节的终止利率到期条文；或
- (ii) 若 12 个月英镑 LIBOR 也被停止公布，导致不存在任何期间长于 4 个月的英镑 LIBOR，则适用的无风险利率（即 SONIA）将在该 4 个月计算期间（向后移动 2 个适用参考利率营业日）复合计算，并假设概无其他英镑 LIBOR 期间（6 个月及 12 个月英镑 LIBOR 除外）已被终止或不具代表性，应用 6 个月英镑 LIBOR 的「固定」息差（因为该息差是与计算期间的长度最接近的期间的「固定」息差）。由于并无短于 6 个月英镑 LIBOR 的期间被终止或不具代表性，息差不可通过线性插值法厘定，因此须就 6 个月英镑 LIBOR 应用固定息差（参阅 2006 年 ISDA 定义（经 IBOR 后备方案补充文件修订）第 7.9 节内「插值息差」定义的(b)段）；或
- (iii) 若 12 个月英镑 LIBOR 和时间长度比 4 个月计算期间短的另一 IBOR 期间的利率被停止公布或不具代表性（例如，若 2 个月英镑 LIBOR 亦被终止），则适用的无风险利率（即 SONIA）将在该 4 个月计算期间（向后移动 2 个适用参考利率营业日）复合计算，并应用按 2 个月英镑 LIBOR 「固定」息差和 6 个月英镑 LIBOR 「固定」息差之间的插值计算的息差。只要短于计算期间的任何期间（不必限于下一个较短期间）已终止或不具代表性，则可使用该已终止或不具代表性的较短期间的「固定」息差。例如，若 2 个月英镑 LIBOR 已终止但 3 个月英镑 LIBOR 尚未终止，则按 2 个月英镑 LIBOR 的「固定」息差与 6 个月英镑 LIBOR 的「固定」息差的插值计算的息差仍将适用。

有关指定应用线性插值法的计算期间和复利期间适用的条文的概要参见本常见问题附件内的图表 B。

若 SGD-SOR-WVAP 或 THB-THBFIX-Reuters 为适用的浮动参考利率，则将以新增章节第 7.10 节单独就指定应用线性插值法的计算期间（或复利期间）作出说明，并以新增章节 7.11 就并无指定应用线性插值法但其时间长度短于指定到期的计算期间（或复利期间）作出说明。由于 SOR 和 THBFIX 根据美元 LIBOR 计算，因此会单独处理。

8. IBOR 后备方案议定书何时生效？

A. 议定书生效日是什么时候？

议定书生效日为 2021 年 1 月 25 日。有关 IBOR 后备方案议定书何时生效的更多资料，请参阅下文问题 8.B（*IBOR 后备方案议定书项下修订的协议是何时订立？*）和问题 8.C（*IBORIBOR 后备方案议定书项下的修订将于何时实际作出？*）。

B. 作出 IBOR 后备方案议定书项下修订的协议是何时订立？

IBOR 后备方案议定书将修订两名受约束方之间订立的其议定书涵盖文件日期在下列日期前（以较后者为准）的议定书涵盖文件：(i) 议定书生效日，及 (ii) 受 IBOR 后备方案议定书约束的一方开始受约束之日（以较后者为准），如该日期为后。

已向 ISDA 提交受约束函的订约双方就作出 IBOR 后备方案议定书项下修订而订立的协议将于实施日（有关实施日的具体日期参阅下一段）生效，该修订协议自实施日或议定书涵盖文件日（以较后者为准）起将构成各议定书涵盖文件的一部分（亦请参阅问题 11（*IBOR 后备方案议定书是否将应用于经更替的交易？*））。这意味着，在实施日后，若其中一方撤回受 IBOR 后备方案议定书的约束，将不会影响其与已受 IBOR 后备方案议定书约束的另一方之间的议定书涵盖文件（即使该等议定书涵盖文件因实施日在议定书生效日之前而尚未作出修订）。有关撤回的更多资料，请参阅问题 9.G（*我是否可以撤回 IBOR 后备方案议定书的约束？*），有关议定书涵盖文件实际作出修订的时间的更多资料，请参阅问题 8.C（*IBORIBOR 后备方案议定书项下的修订将于何时实际作出？*）。

若无受约束方为代理人，则实施日为 ISDA 接纳该两名受约束方的受约束函之日（以较后者为准）。若其中一方为代理人，请参阅问题 10（*投资/资产管理人或其他代理人是否可以代表其客户受 IBOR 后备方案议定书约束？*）和问题 10.C（*若代理人并无代表其客户订立但获授权修订议定书涵盖文件，该议定书涵盖文件是否因代理人代表客户受约束而可根据 IBOR 后备方案议定书修订？*），以获取有关实施日具体日期的更多资料。

IBOR 后备方案议定书下的实施日仅针对特定的议定书涵盖文件而言，两名受约束方之间可以有多个不同的实施日（尤其是当代理人代表客户受约束时），有别于其他一组关系一

般只有一个实施日的 ISDA 议定书。有关更多资料，请参阅问题 10.A（代理人是否可以代表其全体客户受约束？）、问题 10.B（代理人是否可以仅代表其部分客户受约束？）、问题 10.C（若代理人并无代表其客户订立但获授权修订议定书涵盖文件，该议定书涵盖文件是否因代理人代表客户受约束而可根据 IBOR 后备方案议定书修订？）、问题 10.F（若客户本身受 IBOR 后备方案议定书约束，而代表该名客户的代理人亦代表其受 IBOR 后备方案议定书约束，则哪天将作为议定书涵盖文件的实施日？）和问题 10.G（若代表客户订立议定书涵盖文件的代理人代表该客户受 IBOR 后备方案议定书约束，同时另一名未参与订立但获授权修订该议定书涵盖文件的代理人亦受 IBOR 后备方案议定书约束，并指明该客户为其代为修订非代理人签署议定书涵盖文件的客户，则哪天将作为该议定书涵盖文件的实施日？）。

C. IBOR 后备方案议定书项下的修订将于何时实际作出？

根据 IBOR 后备方案议定书对议定书涵盖文件作出的修订将于下列日期（以较后者为准）实际作出：(i) 实施日，及 (ii) 议定书生效日。鉴于作出修订的协议于实施日作出（有关实施日的时间，请参阅上文问题 8.B（IBOR 后备方案议定书项下修订的协议是何时订立？）），这意味着作出修订的协议可能在有关文件实际修订前发生。

有关修订仅会对该等在议定书生效日或 ISDA 接纳该两名受约束方同意受约束的受约束函（以较后者为准）之日（如该日期为后）前订立的议定书涵盖文件作出。因此，若双方在议定书生效日前开始受 IBOR 后备方案议定书约束，则 IBOR 后备方案议定书所载的与该两名受约束方在议定书生效日前订立的议定书涵盖文件有关的修订将于议定书生效日生效，不论 ISDA 接纳该两名受约束方同意受约束的受约束函（以较后者为准）之日是否早于议定书生效日。

然而，若双方在议定书生效日后开始受 IBOR 后备方案议定书约束，IBOR 后备方案议定书所载的与该两名受约束方在 ISDA 接纳该两名受约束方同意受约束的受约束函（以较

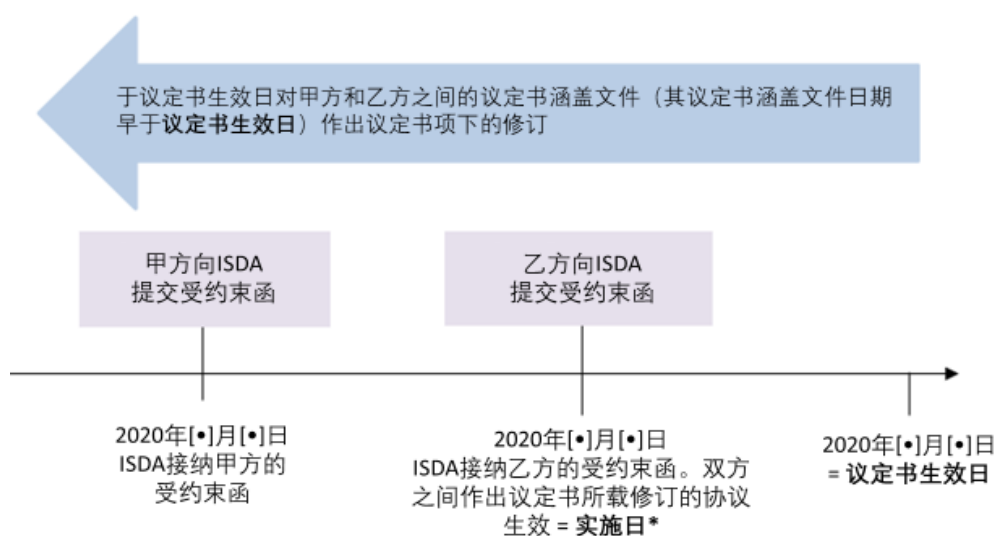
后者为准)之日前订立的议定书涵盖文件有关的修订将于实施日生效。

若其中一方在议定书生效日前开始受 IBOR 后备方案议定书约束，而另一方在议定书生效日后开始受 IBOR 后备方案议定书约束，则 IBOR 后备方案议定书所载的与该两名受约束方在 ISDA 接纳该两名受约束方同意受约束的受约束函（以较后者为准）之日前订立的议定书涵盖文件有关的修订将于实施日生效。

若议定书涵盖主协议经由 IBOR 后备方案议定书作出修订，则根据该议定书涵盖主协议订立的任何交易将须遵守经 IBOR 后备方案议定书修订后的议定书涵盖主协议的条款，不论该议定书涵盖主协议下的该等交易和有关确认书是否于议定书生效日或实施日（如适用）后订立。例如，若一项交易根据一份于议定书生效日后订立的确认书立约，而该确认书提述「GBP-LIBOR-BBA」并且补充、构成及受限于在议定书生效日前订立的议定书涵盖主协议（该协议载有 2006 年 ISDA 定义），则该项交易将纳入 IBOR 后备方案补充文件的 GBP-LIBOR-BBA 定义中所载列的英镑 LIBOR 后备方案。

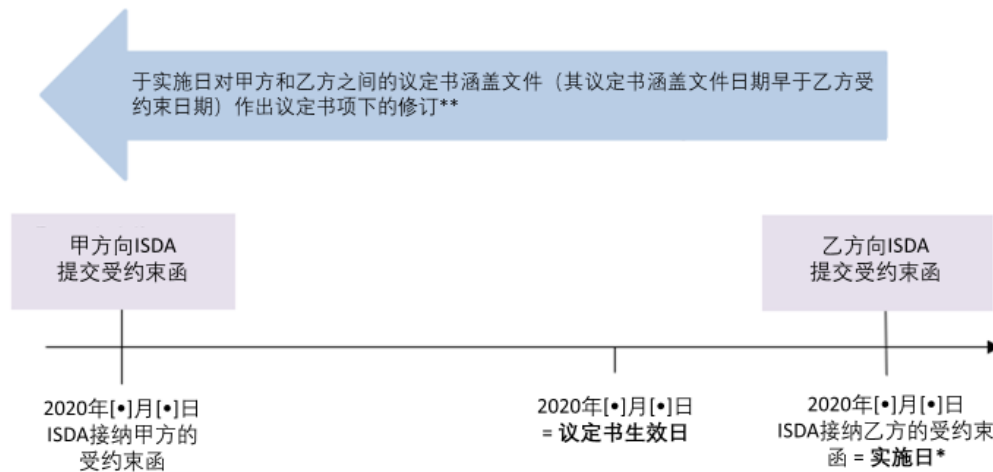
例子：

例 A



若双方均在议定书生效日前开始受 IBOR 后备方案议定书约束，则双方应考虑表明其有意将 IBOR 后备方案议定书的修订纳入在实施日至议定书生效日期间订立的议定书涵盖文件。

例 B



* 代理人代表客户订立的议定书涵盖文件的实施日和非代理人签署议定书涵盖文件的实施日均不相同（有关更多资料请参阅问题 10（*投资/资产管理人或其他代理人是否可以代表其客户受 IBOR 后备方案议定书约束？*））。

** 主协议、信用支持文件和确认书如符合下列条件：(i) 载有涵盖 ISDA 定义手册或提述相关 IBOR 如涵盖 ISDA 定义手册所界定或规定相关 IBOR 具有涵盖 ISDA 定义手册赋予该词的涵义，及 (ii) 于议定书生效日后订立，则将包含 IBOR 后备方案补充文件的条款，不论对手方是否受 IBOR 后备方案议定书约束。

9. 我应如何受 IBOR 后备方案议定书约束和实施 IBOR 后备方案议定书？

A. 受 IBOR 后备方案议定书的约束是否存在截止日？

受 IBOR 后备方案议定书的约束目前并无截止日，但 ISDA 保留权利，可通过在其网站（www.isda.org）的「ISDA 2020 年 IBOR 后备方案议定书（ISDA 2020 IBOR Fallbacks Protocol）」专页（或以其他适合的方式）发出至少 30 个历日的通知指定 IBOR 后备方案议定书的截止日期。

B. 我应如何提交受约束函？

有意受 IBOR 后备方案议定书约束的各市场参与者应进入 ISDA 网站（www.isda.org）的「议定书（Protocols）」专页，输入所需资料生成其受约束函。受约束方可直接从议定书系统下载或以电邮接收生成的受约束函。各受约束方须签署填妥的受约束函（无需亲笔签署）并以 PDF（便携文件格式）附件上传至议定书系统。ISDA 批准

和接纳已签署的受约束函后，有关受约束方将会收到受 IBOR 后备方案议定书约束的电邮确认书。请参阅下列指引以取得流程指引：

如何受 2020 年 IBOR 后备方案议定书约束

C. 是否会公开受约束情况？

是。ISDA 将公布各受约束函的电子版本（授权签署人详情已经编辑），可供公开查阅。ISDA 将在实体开始受约束时（可能早于议定书生效日）在其网站上公布受约束实体的名称。

D. 谁可以作为获授权签署人？

受约束函的获授权签署人是拥有法律授权约束有关受约束机构的个人。

E. 我是否可以更改受约束函的内容？

不可以。受约束函必须与 IBOR 后备方案议定书内所公布的函件格式完全相同，并且必须通过议定书网页生成。

F. 受 IBOR 后备方案议定书约束是否涉及任何费用？

这取决于您的 ISDA 成员类别和您受议定书约束的时间。属「ISDA 主要成员」的受约束方须在提交受约束函时或之前向 ISDA 缴纳 500 美元的一次性费用。并非「ISDA 主要成员」的受约束方如在议定书生效日前提交受约束函，则无需向 ISDA 缴纳费用。并非「ISDA 主要成员」的受约束方如在议定书生效日当天或之后提交受约束函，则须在提交受约束函时或之前向 ISDA 缴纳 500 美元的一次性费用。

若属「ISDA 主要成员」的代理人代表其客户受 IBOR 后备方案议定书约束（参阅问题 10（*投资/资产管理人或其他代理人是否可以代表其客户受 IBOR 后备方案议定书约束？*）），其仅需在提交其受约束函时或之前向 ISDA 缴纳 500 美元的一次性费用，而无需就其代表受议定书约束的每名客户向 ISDA 缴纳 500 美元的费用。

若并非「ISDA 主要成员」的代理人代表其客户受 IBOR 后备方案议定书约束，并在议定书生效日前提交其受约束函，则无需向 ISDA 缴纳费用。然而，若并非「ISDA 主要成员」的代理人代表其客户受 IBOR 后备方案议定书约束，但在议定书生效日当

天或之后提交其受约束函，其仅需向 ISDA 缴纳 500 美元的一次性费用，而无需就其代表受议定书约束的每名客户向 ISDA 缴纳 500 美元的费用。

若实体安排 25 家或以上的联属实体受 IBOR 后备方案议定书约束，ISDA 可给予批量受约束费用，请联系 protocolmanagement@isda.org 获取有关批量受约束费用的进一步详情。

G. 我是否可以撤回 IBOR 后备方案议定书的约束？

可以。受约束方可在议定书生效日后按照基本与 IBOR 后备方案议定书附表 2 的格式一致的格式向 ISDA 发出通知（**撤回通知**），指定撤回日（将为受约束方将该撤回通知实际送达 ISDA 的历月之后一个历月的最后一个议定书营业日）作为就该受约束方与其他受约束方之间的任何议定书涵盖文件可发生实施日的最后一日。有关撤回通知必须以书面形式作出，并且以加密的 PDF（便携文件格式）附件形式电邮至 ISDA（isda@isda.org）。通知将视为于交付当日实际送达，但若 ISDA 的伦敦办公室于交付之日关闭或该通讯在伦敦时间下午 5:00 时正之后交付，则将视作于下一个 ISDA 伦敦办公室开门营业的日子实际送达。

与所有 ISDA 议定书一样，市场参与者向 ISDA 交付撤回通知不会对在相关撤回日之前订约双方已受约束（并已完成与受约束有关的一切必需程序，就该等程序而言，如订约方属主事人，有关程序为向 ISDA 发出受约束函；如属代理人，有关程序包括向 ISDA 发出受约束函及（视乎代理人选择的受约束方法）其他潜在程序，如指明所涵盖的客户或提供修改非代理人签署议定书涵盖文件的授权证明）的议定书涵盖文件产生任何影响。反之，撤回通知只会阻止该等由有关市场参与者与另一名受约束方订立的议定书涵盖文件通过 IBOR 后备方案议定书被修订，前提是该受约束方在撤回日前尚未受约束（及如上文所述完成与受约束有关的一切必需程序），也就是说，撤回通知将导致其实施日（即双方已完成与受约束有关的一切必需程序之日）将在撤回日之后的该等议定书涵盖文件将不会通过 IBOR 后备方案议定书被修订。

若代表某个客户的代理人代表该客户受 IBOR 后备方案议定书约束（参阅问题 10（*投资/资产管理人或其他代理人是否可以代表其客户受 IBOR 后备方案议定书约*

束？))，则客户交付的撤回通知将可阻止 **IBOR** 后备方案议定书修订下列文件：

- a. 该客户亲自或代理人代表该客户与另一名受约束方订立的任何议定书涵盖文件；
或
- b. 任何非代理人签署议定书涵盖文件（参阅下文问题 10.C（若代理人并无代表其客户订立但获授权修订议定书涵盖文件，该议定书涵盖文件是否因代理人代表客户受约束而可根据 **IBOR** 后备方案议定书修订？）），

在各情况下，实施日将在客户的撤回通知所指定的撤回日后发生。

若代理人的客户直接受 **IBOR** 后备方案议定书约束，而代表该客户的代理人亦代表该客户受 **IBOR** 后备方案议定书约束，则代理人代表客户交付的撤回通知将不能阻止该客户（包括通过该代理人）与另一名受约束方所订立的任何议定书涵盖文件的实施日在撤回日后发生。

有关实施日发生时间的更多资料，请参阅问题 8.B（**IBOR** 后备方案议定书项下修订的协议是何时订立？）。

H. 若不受 **IBOR 后备方案议定书约束，我是否仍可以在我的文件中纳入 **IBOR** 后备方案议定书下的修订？**

可以。ISDA 已公布「长版」和「短版」的双边修订协议范本，供各方对其文件应用 **IBOR** 后备方案议定书附件中的条款，而无需受 **IBOR** 后备方案议定书约束。如欲对有关文件应用该等条款，订约方可将附件的条款全文（「长版」）载入文件或在文件内交叉引用附件的条款（「短版」）。您亦可在 **ISDA Create** 取得该等双边修订协议范本。

10. 投资/资产管理人或其他代理人是否可以代表其客户受 **IBOR 后备方案议定书约束？**

可以。代理人可代表全体或部分客户受 **IBOR** 后备方案议定书约束。

A. 代理人是否可以代表其全体客户受约束？

可以。若代理人以代理人的身份受 **IBOR** 后备方案议定书约束并选择不指明任何客户的身份（代理人有意修订的非代理人签署议定书涵盖文件相关的客户（如适用）除外），则代理人将代其所代表的全体客户受议定书约束，以修订其代表有关客户订立的议定书涵盖文件。该等议定书涵盖文件的实施日为 **ISDA** 接纳有关议定书涵盖文件的两名受约束方同意受约束的受约束函（以较后者为准）之日。

若仅代表部分客户受约束，请参阅问题 **10.B**（*代理人是否可以仅代表其部分客户受约束？*）。若修订非代理人签署议定书涵盖文件，请参见问题 **10.C**（*若代理人并无代表其客户订立但获授权修订议定书涵盖文件，该议定书涵盖文件是否因代理人代表客户受约束而可根据 **IBOR** 后备方案议定书修订？*）。

B. 代理人是否可以仅代表其部分客户受约束？

可以。代理人可以以两种不同的方式仅代表部分客户受约束。

代表指明的客户受约束：

首先，若代理人有意代表部分指明名称或身份的客户，纯粹为修订其代表该等客户订立的议定书涵盖文件而受议定书约束，则代理人应通过一般提供予业界的网上平台（平台）（例如 **IHS Markit** 提供的 **ISDA** 修订平台）列明该等客户的名称或身份。该等议定书涵盖文件的实施日为平台显示的日期，即代理人向另一受约束方通知该等客户的姓名或身份的日期（或 **ISDA**（作为代理人）接纳另一受约束方的受约束函的日期，如该日期较后）。

若代理人为修订其代表若干客户订立的议定书涵盖文件已通过平台列明其代为受议定书约束的该等客户的名称或身份，但在 **ISDA** 接纳其受约束函之日后有意新增其他客户至该名单，则代理人可通过平台列明新增客户的名称或身份。与其他受约束方和该等新增客户之间的议定书涵盖文件相同，除非代理人与该约束方另有协定，实

施日应为代理人向另一受约束方通知该等新增客户的姓名或身份的日期（或 ISDA（作为代理人）接纳另一受约束方的受约束函的日期，如该日期较后）。

代理人亦可通过平台向不同对手方发出列明客户的名称或身份的不同名单，而无需向每名对手方发出同样的客户名单。

代表全体客户（不包括指明已排除的客户）受约束：

另一方面，若代理人有意代表除部分已排除客户之外的全体客户受议定书约束，以修订其代表有关客户订立的议定书涵盖文件，则代理人应在 ISDA 接纳有关议定书涵盖文件的两名受约束方的受约束函（以较后者为准）之日或之前通过平台列明该等已排除客户（在该日后加入代理人议定书涵盖文件的新客户除外，该名新客户在加入代理人议定书涵盖文件的同时可被排除）。

就并无作为已排除客户被列明名称或身份的全体客户而言，代理人代表该等客户订立的议定书涵盖文件的实施日将为 ISDA 接纳有关议定书涵盖文件的两名受约束方的受约束函（以较后者为准）之日。若在 ISDA 接纳有关议定书涵盖文件的两名受约束方的受约束函（以较后者为准）之日或之前无客户作为已排除客户被列明名称或身份，则该日将作为代理人已代表其订立议定书涵盖文件的全体客户的议定书涵盖文件实施日（除非新客户在该日后加入代理人议定书涵盖文件，则请参阅下文问题 10.E（若代理人在受 IBOR 后备方案议定书约束后，在一份属代理人议定书涵盖文件的框架协议中加入一名客户，将会有何后果？））。

若代理人列明客户名称或身份作为不受约束的客户，则在 ISDA 接纳该客户的受约束函之日后，代理人可通过平台将该客户从除外客户名单中移除。与其他受约束方和该客户之间的议定书涵盖文件相同，除非代理人与该约束方另有协定，实施日应为

代理人向另一受约束方通知该客户从除外客户名单中移除的日期（或 ISDA（作为代理人）接纳另一受约束方的受约束函的日期，如该日期较后）。

代理人亦可通过平台向不同对手方发出不同的除外客户名单，而无需向每名对手方发出同样的除外客户名单。

有关修订非代理人签署议定书涵盖文件的资料，请参阅问题 10.C（若代理人并无代表其客户订立但获授权修订议定书涵盖文件，该议定书涵盖文件是否因代理人代表客户受约束而可根据 IBOR 后备方案议定书修订？）。

C. 若代理人并无代表其客户订立但获授权修订议定书涵盖文件，该议定书涵盖文件是否因代理人代表客户受约束而可根据 IBOR 后备方案议定书修订？

代理人可在受约束函中作出的选择：

代理人可在其受约束函中选择将 IBOR 后备方案议定书的修订应用于下列各项：

- (i) （就代理人代表其受议定书约束的全体客户而言）代理人代表客户订立的各份议定书涵盖文件（**选项 1**）。在此情况下，代理人将如上文问题 10.A（代理人是否可以代表其全体客户受约束？）或问题 10.B（代理人是否可以仅代表其部分客户受约束？）（视情况而定）所述受议定书约束；或
- (ii) (A)（就代理人代表其受议定书约束的全体客户而言）代理人代表客户订立的各份议定书涵盖文件，及 (B)（就其名称或身份由代理人通过平台告知另一名受约束方为 IBOR 后备方案议定书第 3(g)(ii)(B)(II)分段适用的客户而言）代理人并无代表该客户订立但获得该客户授权修订的各份议定书涵盖文件（**选项 2**）。

就上文第(ii)(A)分段而言，代理人将按上文问题 10.A（代理人是否可以代表其全体客户受约束？）或问题 10.B（代理人是否可以仅代表其部分客户受约束？）所述的其中一种方法受议定书约束。若代理人在其受约束函中选择选项 2，并且其有意代表客户修订其并无代表该客户订立但获得该客户授权修订的议定书涵盖文件，则代理人须另行通过平台告知另一名受约束方该等客户的名单（即 IBOR 后备方案议定书第

3(g)(ii)(B)(II)分段适用的客户)。这意味着，若代理人选择谨代表其部分客户受议定书约束（参阅问题 10.B（*代理人是否可以仅代表其部分客户受约束？*）并且在其受约束函中选择选项 2，其将须通过平台发出两份客户名单，其中一份为已排除或已涵盖客户的名单（见问题 10.B（*代理人是否可以仅代表其部分客户受约束？*）），另一份为代理人将代其修订并非由代理人代表客户订立但获得客户授权修订的议定书涵盖文件的客户的名单。

上文第(ii)(B)分段所述的文件称作「**非代理人签署议定书涵盖文件**」。为免生疑问，代理人未获客户授权修订的文件不构成非代理人签署议定书涵盖文件。除非有关客户或代表该客户订立该文件的代理人为修订有关文件已受 **IBOR** 后备方案议定书约束，否则不会修订该文件（假设对手方亦已受议定书约束）。

在平台上显示为代理人为修订非代理人签署议定书涵盖文件而通知另一名受约束方相关客户的名称或身份的日期为「**识别日**」。鉴于代理人可就其有意修订的非代理人签署议定书涵盖文件向不同的对手方发出不同的客户名单，在平台列明的识别日将为向特定对手方通知客户的名称或身份的日期（即识别日将为通过平台通知特定对手方客户的身份的日期，因此不同对手方可能会有不同的识别日）。

在代理人受 **IBOR** 后备方案议定书约束并在其受约束函内选择应用选项 2 的情况下，如属由代理人代表其受约束（按照上文问题 10.A（*代理人是否可以代表其全体客户受约束？*）或问题 10.B（*代理人是否可以仅代表其部分客户受约束？*）所述的其中一种方法（视情况而定））的客户，并且代理人已通过平台将其列作代理人将为其修订非代理人签署议定书涵盖文件的客户，则将根据 **IBOR** 后备方案议定书的条款修订下列各项：

- (i) 代理人代表客户订立的各份议定书涵盖文件（有关议定书涵盖文件亦可通过选项 1 修改）；及
- (ii) 各份非代理人签署议定书涵盖文件。

指明客户身份和提供授权证明的要求：

若代理人在其受约束函内选择应用选项 2，则代理人须（仅就非代理人签署议定书涵盖文件而言）：

- (a) 通过平台指明代理人有意代其修订非代理人签署议定书涵盖文件的客户的身份。此等客户身份识别应与该等代理人代表其受约束以修订代理人代表其订立的议定书涵盖文件的客户的身份识别分开进行；及
- (b) 仅就非代理人签署议定书涵盖文件而言，在对手方发出书面要求（可以电邮发送）后，于合理可行情况下尽快及于任何情况下不迟于作出有关要求后第十五个日历日结束前向该对手方提供按其唯一酌情权信纳的合理证明，支持代理人修订该等文件的授权。

然而：

- (I) 若在 ISDA 接纳代理人和另一名受约束方的受约束函的日期（以较后者为准）前，代理人已向对手方提供协议（如投资管理协议）的副本或有关摘要，而根据该协议，客户委任代理人代表其行事并授权代理人对非代理人签署议定书涵盖文件作出 IBOR 后备方案议定书项下的修订（不论有关授权是否明确提述 IBOR 后备方案议定书），则在对手方有权要求提供该协议的副本或相关摘要（有关要求须不迟于识别日或 ISDA 接纳对手方的受约束函之日（以较后者为准）后的第十五个日历日结束时以书面（包括电邮）作出）的规限下，代理人应视作已于下列日期提供对手方认为满意的合理证据：(a) 若对手方并无要求提供该协议或相关摘要的额外副本，于识别日或 ISDA 接纳对手方的受约束函之日（以较后者为准）后的第十五个日历日结束时，或 (b) 若对手方要求提供协议或相关摘要的额外副本，于额外副本送达对手方之日；
- (II) 若截至识别日或 ISDA 接纳对手方的受约束函之日（以较后者为准）后的第十五个日历日结束时对手方并无要求提供任何证明，则代理人应视作已于该第

十五个日历日结束时提供对手方认为满意的合理证明；

(III) 在上文第(I)分段的规限下，在交付任何有关证明后，若对手方在交付证明文件后第十五个日历日结束前并无另行通知代理人，则视作代理人已于该第十五个日历日结束时提供对手方认为满意的合理证明；及

(IV) 若出现下列任何情况：

- a. 在对手方发出书面要求后，代理人并无在对手方发出书面要求后第十五个日历日结束前向对手方提供证明或（如上文第(I)分段适用）相关协议或摘要的额外副本；或
- b. 在上文第(I)分段的规限下，对手方不满意所提供的证明并在交付证明文件之日后第十五个日历日结束前通知代理人，

则代理人的客户与相关对手方之间的非代理人签署议定书涵盖文件将不会通过 **IBOR** 后备方案议定书进行修订。本规定不会影响对手方要求提供进一步证明的权利以及代理人提供有关证明的权利。

未能向另一名受约束方提供证明不会导致该非代理人签署议定书涵盖文件下的潜在违约事件或违约事件（各自的定义见相关 **ISDA** 主协议）或任何类似事件，或其他合约上的诉讼权利。

新增客户至代理人代表其修订非代理人签署议定书涵盖文件的客户的名单：

若代理人受 **IBOR** 后备方案议定书约束，在其受约束函内选择选项 2，并因此明确列明其有意代为修订非代理人签署议定书涵盖文件的一名或多名客户的名称或身份，则在 **ISDA**（作为代理人）接纳其受约束函后，代理人仍可（通过平台）列明其有意代为修订非代理人签署议定书涵盖文件的新增客户的身份。

就代理人已获有关客户授权进行修订的非代理人签署议定书涵盖文件而言，代理人将须根据上文所载程序提供授权证明。

非代理人签署议定书涵盖文件的实施日：

若代理人受协议书约束并在其受约束函内选择选项2，则各份非代理人签署议定书涵盖文件的实施日应为代理人被视作已向另一名受约束方提供其有权修订该非代理人签署议定书涵盖文件的证明之日（如上文所述）。仅就该非代理人签署议定书涵盖文件而言，代理人受约束将视作于该日起生效。

D. 若代理人和对手方在双方均受 IBOR 后备方案议定书约束后至议定书生效日前期间订立一份属议定书涵盖文件的框架协议，将会有何后果？

框架协议将于议定书生效日修订，以纳入 IBOR 后备方案议定书项下的修订（前提是该框架协议属于议定书涵盖文件（参阅问题 4.C（议定书涵盖文件是什么？））。若代理人和对手方均在议定书生效日前开始受 IBOR 后备方案议定书约束，则应考虑表明其有意将 IBOR 后备方案议定书的修订纳入在实施日至议定书生效日期间订立的议定书涵盖文件。

E. 若代理人在受 IBOR 后备方案议定书约束后，在一份属代理人议定书涵盖文件的框架协议中加入一名客户，将会有何后果？

若已代表其全体客户（或除指明已排除的客户以外的全体客户）受 IBOR 后备方案议定书约束的代理人于 ISDA 接纳代理人和另一名受约束方的受约束函之日（以较后者为准）后在属代理人议定书涵盖文件的框架协议中新增一名客户，则除非另行协定，否则该另一名受约束方（即对手方）与该名新增客户之间的协议条款将受 IBOR 后备方案议定书项下的修订约束，原因是加入该名新增客户时产生的该协议应已包括该等修订。该名新增客户与对手方之间的实施日将为该新增客户被加入框架协议之日。

然而，若代理人仅代表部分指明其名称或身份的客户受 IBOR 后备方案议定书约束（因此已通过平台明确列明该等客户的名称和身份），则其将需要通知于 ISDA 接纳

代理人和对手方的受约束函之日（以较后者为准）后在属代理人议定书涵盖文件的框架协议中新增的客户身份（包括该客户的法律实体识别编码），以修订新增客户与另一名受约束方（即对手方）之间的协议。该名新增客户与对手方之间的实施日应为于平台显示代理人透过该平台通知另一受约束方（即对手方）新客户身份日期。

F. 若客户本身受 IBOR 后备方案议定书约束，而代表该名客户的代理人亦代表其受 IBOR 后备方案议定书约束，则哪天将作为议定书涵盖文件的实施日？

若代理人代表客户受 IBOR 后备方案议定书约束，而客户本身亦受 IBOR 后备方案议定书约束，则就任何由代理人代表客户订立的议定书涵盖文件而言，实施日应为下列日期（以较早者为准）：

- (a) ISDA 接纳对手方和客户的受约束函之日（以较后者为准）；及
- (b) ISDA 接纳对手方和代理人的受约束函之日（以较后者为准），或若代理人仅代表特定客户受 IBOR 后备方案议定书约束，则为在平台上显示为代理人列明该客户的名称或身份的日期或 ISDA（作为代理人）接纳对手方的受约束函之日（以较后者为准）。

例如，若对手方最先受约束，其次是客户直接受约束，最后才是代理人代表客户受约束，则实施日将为客户受约束之日。若该日早于议定书生效日，则相关议定书涵盖文件将于议定书生效日修订。若该日迟于议定书生效日，则相关议定书涵盖文件将于 ISDA 接纳客户的受约束函之日修订。

G. 若代表客户订立议定书涵盖文件的代理人代表该客户受 IBOR 后备方案议定书约束，同时另一名未参与订立但获授权修订该议定书涵盖文件的代理人亦受 IBOR 后备方案议定书约束，并识别该客户为其代为修订非代理人签署议定书涵盖文件的客户，

则哪天将作为该议定书涵盖文件的实施日？

若一名代理人（**代理人 1**）代表客户受 **IBOR** 后备方案议定书约束，并指明其将为该客户修订非代理人签署议定书涵盖文件，而与此同时，另一名代理人（**代理人 2**）代表该客户受 **IBOR** 后备方案议定书约束，则就由代理人 2 代表客户订立，但代理人 1 亦获客户授权修订的议定书涵盖文件而言，实施日应为下列日期（以较早者为准）：

- (a) 代理人 1 被视作已就其修订非代理人签署议定书涵盖文件的授权提供充足证明之日（如 **IBOR** 后备方案议定书第 3(g)(iv) 段所载及问题 10.C（若代理人并无代表其客户订立但获授权修订议定书涵盖文件，该议定书涵盖文件是否因代理人代表客户受约束而可根据 **IBOR** 后备方案议定书修订？）所述）；及
- (b) **ISDA** 接纳对手方和代理人 2 的受约束函之日（以较后者为准），或若代理人 2 仅代表特定客户受 **IBOR** 后备方案议定书约束，则为在平台上显示为代理人 2 列明该客户的名称或身份的日期或 **ISDA** 接纳对手方的受约束函之日（以较后者为准）。

例如，若对手方最先受 **IBOR** 后备方案议定书约束，其次是代理人 1 受约束并视作已就其修订非代理人签署议定书涵盖文件的授权提供充足的证明，最后是代理人 2 代表其代为订立议定书涵盖文件的全体客户（包括该名特定客户）受约束，则该非代理人签署议定书涵盖文件的实施日将为代理人 1 被视作已就其修订非代理人签署议定书涵盖文件的授权提供充足证明之日（参阅问题 10.C（若代理人并无代表其客户订立但获授权修订议定书涵盖文件，该议定书涵盖文件是否因代理人代表客户受约束而可根据 **IBOR** 后备方案议定书修订？））。若该实施日早于议定书生效日，则相关议定书涵盖文件将于议定书生效日修订。反之，若实施日迟于议定书生效日，则相关议定书涵盖文件将于实施日修订（即代理人 1 被视作已就其修订非代理人签署议定书涵盖文件的授权提供充足证明之日）。

11. IBOR 后备方案议定书是否将应用于经更替的交易？

若一项交易根据议定书涵盖确认书立约，而该议定书涵盖确认书已因为其订约方受 IBOR 后备方案议定书约束而经由 IBOR 后备方案议定书修订，如该项交易被更替，则所更替的交易将继续包含通过 IBOR 后备方案议定书作出的该等修订，即使所更替的一名或多名订约方并非受约束方，原因是 IBOR 后备方案议定书下的修订将构成经更替交易的条款的一部分。同理，若两名受约束方根据载有涵盖 ISDA 定义手册的议定书涵盖主协议订立交易，导致该交易相关的确认书对相关 IBOR 参考利率（如「GBP-LIBOR-BBA」）的提述包括新后备方案，而其后该交易更替予一名不受 IBOR 后备方案议定书约束的订约方，导致更替后的交易受并非「议定书涵盖主协议」的主协议管限，在此情况下，该交易将继续包含经 IBOR 后备方案议定书作出的修订，原因是该等修订构成经更替交易的条款的一部分。

反之，若一项交易由一名受约束方与一名非受约束方订立，而有关确认书因此并无包括经由 IBOR 后备方案议定书作出的修订，如该交易其后被更替，由一名受约束方替代该名非受约束方，在此情况下，经由 IBOR 后备方案议定书作出的修订将不会对经更替的交易应用。订约双方如有意愿，需自行纳入 IBOR 后备方案议定书作出的修订作为更替程序的一部分。

若订约双方以 ISDA 2002 更替协议的形式记录更替过程，则双方可通过载入下列文字以加入 IBOR 后备方案议定书下的修订：

[余下一方]⁶与受让人同意下列各项，自[更替日]⁷（包括该日）起生效：(i) 载入 ISDA 于 2020 年 10 月 23 日公布的 ISDA 2020 年 IBOR 后备方案议定书（「IBOR 后备方案议定

⁶ 有关文字假设其中一方为余下协议方，而非包含两名转让人及两名受让人的四方更替协议。

⁷ 若更替日在 IBOR 后备方案议定书列明的议定书生效日之前，则订约双方应考虑加入 IBOR 后备方案议定书附件内的条款是否改为了于议定书生效日生效。若使用此等文字，订约双方应考虑是否有必要加入额外文字，处理各订约方于其后受 IBOR 后备方案议定书约束的情况（或若其中一方已受约束，另一方其后受约束的情况）及因此导致的任何分歧。订约各方可参考由 ISDA 公布的 *在现有协议中双边采纳 ISDA 2020 年 IBOR 后备方案议定书条款的简短版修订格式范本（主要版本）* 第 1 段，当中包含处理此情况的范本文字。

若受让人在议定书生效日前已受 IBOR 后备方案议定书约束，则经更替交易的订约双方均为受约束方，因此无需加入此等文字，以在经更替的交易中载入 IBOR 后备方案议定书下的修订，这是因为该项经更替的交易一旦在该等受约束方之间生效，即包含受约束方之间有关根据 IBOR 后备方案议定书修订经更替交易的协议。

书」) 附件内的条款并应用于各项新交易，(ii) 余下一方和受让人各自将被视作**IBOR** 后备方案议定书的受约束方，(iii) **IBOR** 后备方案议定书凡提述「议定书涵盖文件」将视作包括对各项新交易的提述，及 (iv) 各项新交易如符合下列条件：(A) 提述如涵盖 **ISDA** 定义手册所定义的相关 **IBOR** 或另有规定该相关 **IBOR** 具有涵盖 **ISDA** 定义手册赋予该词语的涵义（不论该项新交易是否载有该涵盖 **ISDA** 定义手册全文），或 (B) 提述相关 **IBOR**（不论如何定义），将被视作一份议定书涵盖文件，应对其分别应用 **IBOR** 后备方案议定书附件的第 5 段或第 6 段。」⁸

IBOR 后备方案议定书亦规定，作出 **IBOR** 后备方案议定书项下修订的协议将自实施日或相关议定书涵盖文件日（以较后者为准）起构成各份议定书涵盖文件的一部分。这意味着，若双方均已在议定书生效日前开始受 **IBOR** 后备方案议定书约束，则作出 **IBOR** 后备方案议定书项下修订的协议将自较迟开始受约束的订约方受约束之日或相关议定书涵盖文件日（以较后者为准）起，构成双方之间的议定书涵盖文件的一部分。然而，实际包括新后备方案的修订和相关条文在议定书生效日前不会生效。若有关受约束方在实施日（不包括该日）至议定书生效日（不包括该日）期间更替已立约的交易，则该项交易将自议定书生效日起包含 **IBOR** 后备方案议定书作出的修订，即使所更替的交易的一名或多名订约方并非受约束方。这是因为该作出 **IBOR** 后备方案议定书项下修订的协议构成所更替交易的条款的一部分。

为清晰起见，双方亦可在相关更替协议内明确说明 **IBOR** 后备方案议定书的应用。

12. 订约方是否可以通过双边协议修订 **IBOR** 后备方案议定书的条款和范围？

ISDA 已公布受约束方可用作下列用途的文字范本：

- (1) 从 **IBOR** 后备方案议定书范畴排除一份或多份文件，以及（按双方选择）纳入有关文字，规定相关后备方案应与有关对冲产品（包括贷款或债券）所包含的方案相匹配；

⁸ 若使用此等文字，订约双方应考虑是否有必要加入其他文字，处理各订约方于其后受 **IBOR** 后备方案议定书约束的情况（或若其中一方已受约束，另一方其后受约束的情况）及因此导致的任何分歧。订约各方可参考由 **ISDA** 公布的在现有协议中双边采纳 **ISDA 2020 年 IBOR 后备方案议定书条款的简短版修订格式范本（主要版本）** 第 1 段，当中包含处理此情况的范本文字。

- (2) 将其他文件纳入 IBOR 后备方案议定书的「其他信用支持文件」及/或「其他主协议」；及/或
- (3) 不应用 IBOR 后备方案议定书的停止前条文（有关停止前条文的更多资料请参阅问题 3（*IBOR 后备方案补充文件的作用是什么？*）和问题 5.D（*我通过双边协议选择不接受停止前触发事件的后果是什么？*））。

您亦可在 [ISDA Create](#) 取得此文字范本。

13. IBOR 后备方案议定书所作的修订是否构成「息差条文」（定义见 ISDA 于 2014 年 5 月 12 日公布的 ISDA 2014 年担保协议负利率议定书）？

IBOR 后备方案议定书附件的第 7 段规定，IBOR 后备方案议定书作出的修订不构成「息差条文」（定义见 ISDA 于 2014 年 5 月 12 日公布的 ISDA 2014 年担保协议负利率议定书（*负利率议定书*））。因此，若订约方已受负利率议定书和 IBOR 后备方案议定书约束，则 IBOR 后备方案议定书的条文将不会阻止对负利率议定书的应用。

14. IBOR 后备方案议定书附件的第 3(a)段为什么从 IBOR 后备方案补充文件中删除「THB-THFIX-Reuters」，以及是否会就「THB-SOR-Telerate」作出修订？

若议定书涵盖文件载有 1991 年 ISDA 定义及/或 1991 年 ISDA 定义的 1998 年补充文件，则 IBOR 后备方案议定书附件的第 3(a)段适用。

1991 年 ISDA 定义并无包含任何泰铢固定利率的参考利率，因此载有 1991 年 ISDA 定义的议定书涵盖文件将不会参考该定义手册所界定的泰铢固定利率的参考利率。因此，IBOR 后备方案补充文件内与泰铢固定利率的参考利率有关的条文与载有 1991 年 ISDA 定义的议定书涵盖文件无关（并且已相应予以删除）。

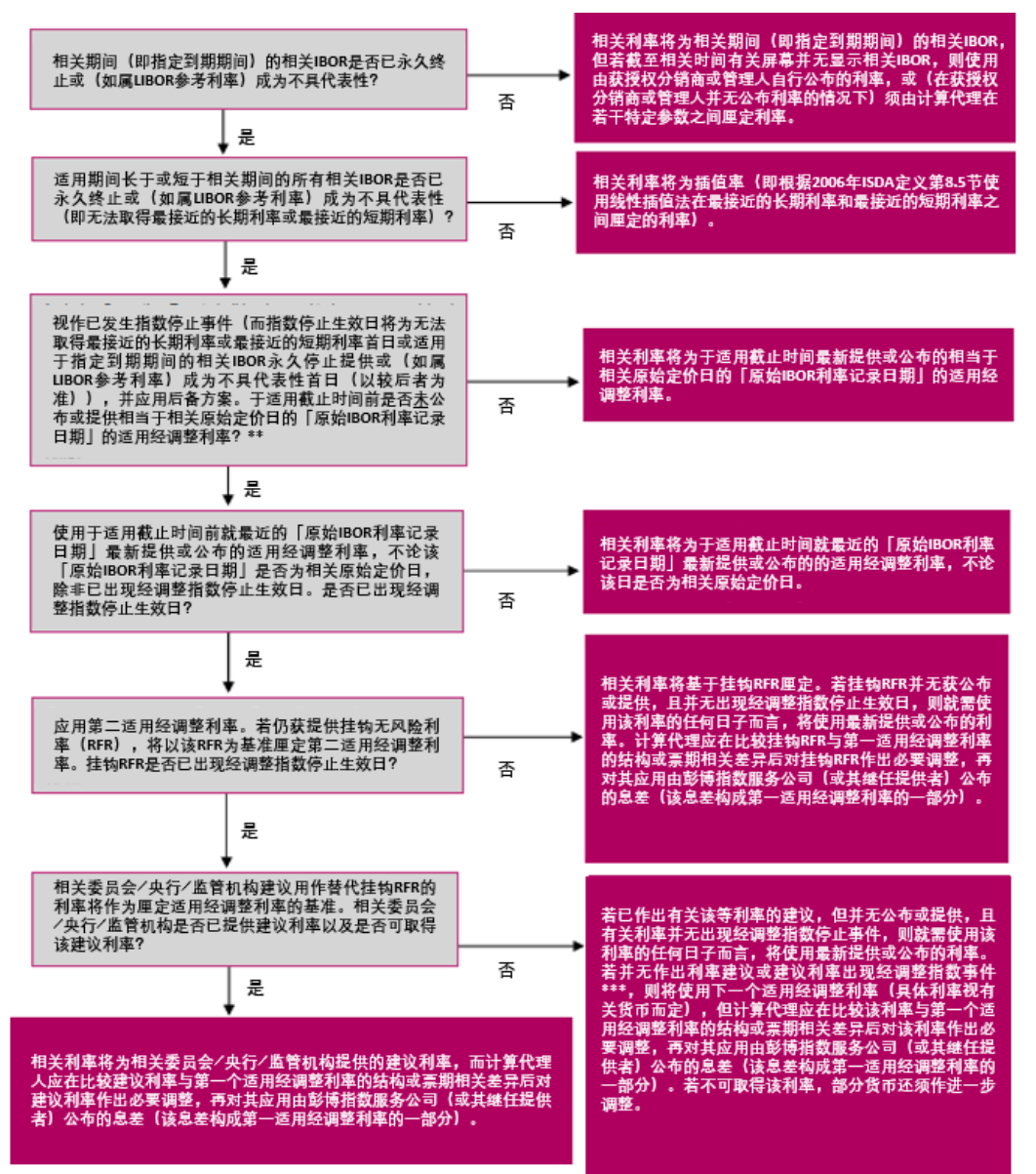
1991 年 ISDA 定义的 1998 年补充文件新增「THB-SOR-Telerate」。此利率的定义大致上与「SGD-SOR-Telerate」相同，而 1991 年 ISDA 定义的 1998 年补充文件亦已新增「SGD-SOR-Telerate」（提述的 Telerate 屏幕相同）。「THB-THBFX-Reuters」其后作为新增参考利率获纳入 2000 年 ISDA 定义（通过其第 12 号补充文件纳入），该定义参考曼谷（而非新加坡）银行营业日 THBFX 页面和固定利率（定义见 2000 年 ISDA 定义）。鉴于

「THB-SOR-Telerate」（载于 1991 年 ISDA 定义的 1998 年补充文件，其后在 2006 年定义中更新为参考路透屏幕 ABSIRFIX01）与「THB-THBFIX-Reuters」（于 2000 年 ISDA 定义新增，其参考路透屏幕 THBFIX 页面）并非完全一致的利率，IBOR 后备方案议定书并无规定载有 1991 年 ISDA 定义的 1998 年补充文件并参考「THB-SOR-Telerate」的衍生工具须更新至参考新 IBOR 后备方案补充文件的「THB-THBFIX-Reuters」参考利率（原因是这将导致该等衍生工具的变动超出新后备方案）。

由于 1991 年 ISDA 定义的 1998 年补充文件并无载列「THB-THBFIX-Reuters」，载有 1991 年 ISDA 定义的 1998 年补充文件的议定书涵盖文件不会参考「THB-THBFIX-Reuters」，因此已在 IBOR 后备方案补充文件中相应删除「THB-THBFIX-Reuters」。

附件

图表 A: 对标准计算期间和并无指定应用「线性插值法」的非标准计算期间应用后备方案*

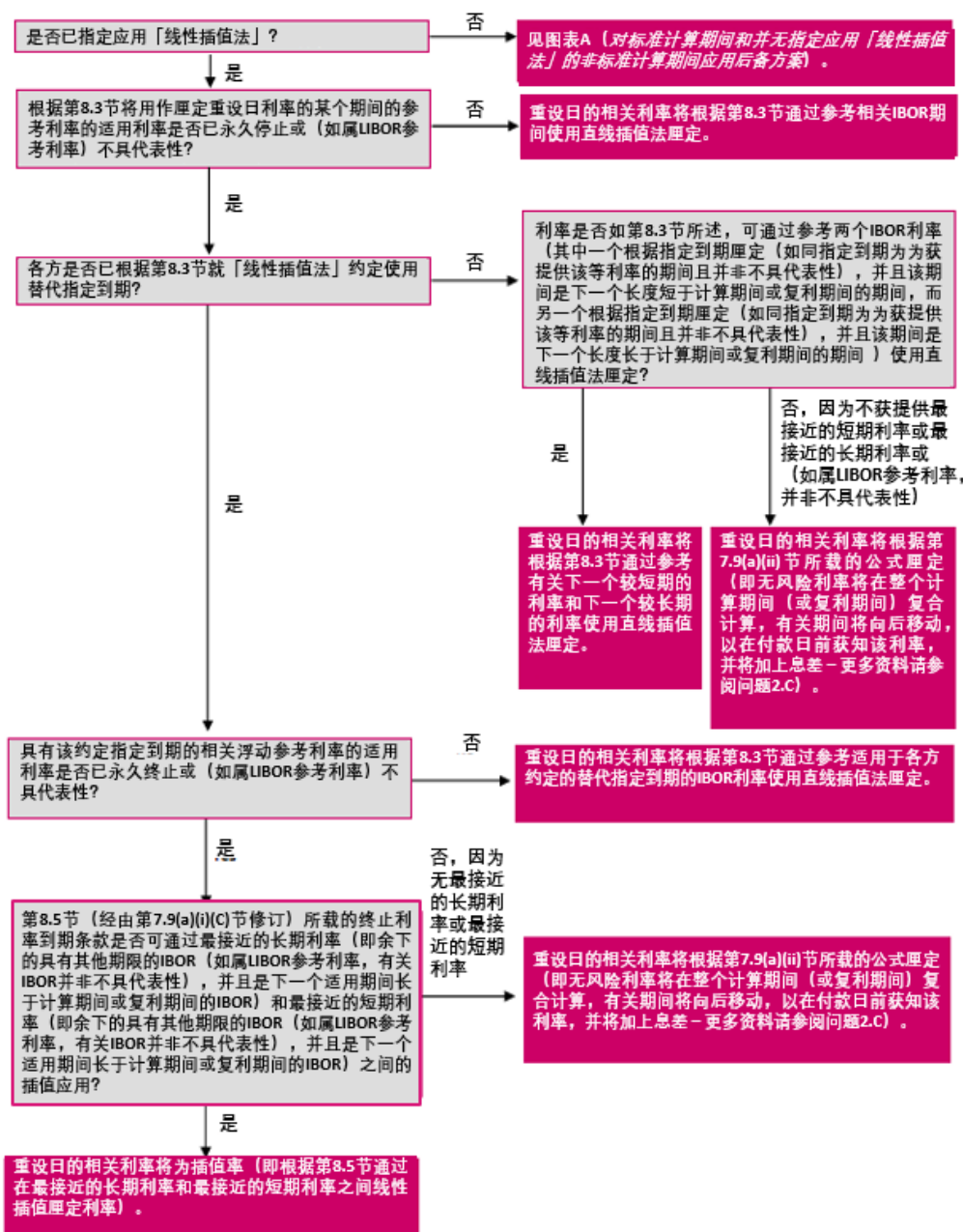


* 本图表并无涵盖 SOR 和 THBFX（由于该等利率使用美元 LIBOR 和外汇数据计算，因此厘定方法略有不同）。本图表为适用后备方案的概要，您应细阅 IBOR 后备方案补充文件和后备方案议定书，以获取有关将予应用的利率的全部详细资料。本图表所用词汇具有 IBOR 后备方案议定书和 IBOR 后备方案补充文件赋予其之涵义。

**若不应用「线性插值法」的计算期间（如汇报期末段或其他非标准期间）长于指定到期期间（例如，若原本将对 4 个月的计算期间使用 3 个月英镑 LIBOR），则会在适用截止时间前如常公布/提供相当于相关原始定价日的「原始 IBOR 利率记录日期」的经调整利率。然而，若计算期间短于指定到期期间（例如，若原本将对 4 个月计算期间使用 6 个月英镑 LIBOR），则不会在适用截止时间前公布/提供相当于相关原始定价日的「原始 IBOR 利率记录日期」的经调整利率，而是使用就最近的原始 IBOR 利率记录日期最新公布的经调整利率。

*** 就瑞士法郎 LIBOR 而言，后备方案以 NWG 建议利率为基础，若无 NWG 建议利率，则使用建议的经修正瑞士国家银行政策目标利率。与其他 IBOR 不同，若存在 NWG 建议利率但其后出现经调整指数停止生效日，则瑞士国家银行政策目标修正利率的后备方案将不适用（经修正瑞士国家银行政策目标利率仅在未提供 NWG 建议利率的情况下适用），这与瑞士法郎参考利率国家工作组（NWG）就参考瑞士法郎 LIBOR 的现金产品公布的文字范本（可在此查阅）一致。

图表 B: 对非标准计算期间应用后备方案*



* 本流程图所载 IBOR 后备方案补充文件条文适用于具有指定应用「线性插值法」的计算期间的主要 IBOR 参考利率 (SGD-SOR-VWAP 和 THB-THBFX-Reuters 除外)。本图表所提述的章节编号是指 2006 年 ISDA 定义 (经 IBOR 后备方案补充文件修订) 的有关章节。有关词汇具有 IBOR 后备方案补充文件和 2006 年 ISDA 定义赋予其之涵义。

本图表并无涵盖以 SGD-SOR-VWAP 或 THB-THBFX-Reuters 为适用浮动参考利率的指定应用「线性插值法」的计算期间。请参阅 IBOR 后备方案补充文件第 7.10 节以获取适用于指定应用「线性插值法」的计算期间的 SGD-SOR-VWAP 和 THB-THBFX-Reuters 的后备方案的更多资料, 以及 IBOR 后备方案补充文件第 7.11 节以获取适用于并无指定应用「线性插值法」且短于指定到期期间的计算期间的 SGD-SOR-VWAP 和 THB-THBFX-Reuters 的后备方案的更多资料。若适用的浮动参考利率为主要 IBOR 参考利率 (SGD-SOR-VWAP 和 THB-THBFX-Reuters 除外), 但相关计算期间并无指定应用「线性插值法」, 请参阅图表 A (其概述主要 IBOR 参考利率 (SGD-SOR-VWAP 和 THB-THBFX-Reuters 除外) 于并无指定应用「线性插值法」的计算期间的备用方案, 不论该计算期间是否短于指定到期期间)。